

## „Rejsy”



W dzisiejszych „Rejsach” m.in.:  
■ O Madeleine Albright od A do Z  
■ O objawieniach w Medjugorie  
■ O masażystce uwielbianym przez kobiety  
■ O karierze Jerzego Dudka  
■ Jak zwykle krzyżówka i horoskop

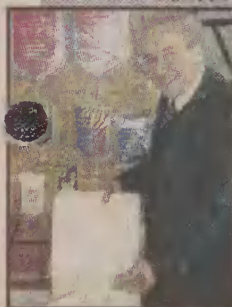
## Kartuzy



Jak każdy nadleśniczy muszę spełniać statutowe obowiązki i prawidłowo je wykonywać - mówi Kazimierz Korzeniewski, nowy nadleśniczy Nadleśnictwa Kartuzy.

str. 2

## Przodkowo



Walne zebranie członków Ochotniczych Straży Pożarnych w Przodkowie podjęło uchwałę o utworzeniu muzeum pożarnictwa przy OSP w Przodkowie.

str. 3

## Egiertowo



W gminnych zawodach pożarniczych, które odbyły się na egiertowskim stadionie udział wzięło 180 strażaków - dwadzieścia drużyn z gminy Somonino

str. 4

## Żukowo



191 propoczyków i plaketek z godłem szkoły przygotowała Grażyna Bronk, wicedyrektor Zespołu Szkół Publicznego Gimnazjum i Szkoły Podstawowej im. Obrońców Wybrzeża w Żukowie

str. 10

NASZ TYGODNIK NOWY

# KARTUZY



piątek  
23 czerwca 2000 r.  
nr 25/319

Dziennik Bałtycki

KARTUZY • ŻUKOWO • CHMIELNO • PRZODKOWO • SOMONINO  
STĘŻYCA • SULECZYNO • SIERAKOWICE

## Kartuzy. Twórcy filmu o Katyniu

# KRAJOWY SUKCES



Laureaci ogólnopolskiego konkursu „Katyń-Golgota Wschodu”. Od lewej Agnieszka Dybowska, Karolina Górka, Ola Myszk, Magda Błaszowska, dyrektorka szkoły Maria Wenta-Barlak, Jarosław Pupacz, Romana Manuszewska (nauczycielka), Monika Kotlenga, Michał Maksel, Alicja Kolka, Krzysztof Konkul i Adam Stencel.

Fot. Ze zbiorów szkoły

Drugie miejsce w ogólnopolskim konkursie „Katyń-Golgota Wschodu” zajęła 12-osobowa grupa młodzieży z II Liceum Ogólnokształcącego w Kartuzach. W nagrodę we wrześniu pojadą do Katynia.

- Jestem bardzo dumna z sukcesu moich uczniów. Jest to promocja naszej szkoły, Kartuz, ale też województwa pomorskiego. Telewizja Gdańsk wkrótce chce wyemitować nasz film - mówi zadowolona Romana Manuszewska, nauczycielka z II Liceum Ogólnokształcącego w Kartuzach.

Konkurs, któremu patronował premier Jerzy Buzek, został ogłoszony w celu uczczenia ofiar Zbrodni Katyńskiej w 60-lecie tego wydarzenia. Łącznie wzięło w nim udział 13 tysięcy szkół gimnazjalnych i średnich z całego kraju. Pierwsze miejsce zdobyła młodzież z Krakowa, a drugie - jako jedyni z województwa pomorskiego - uczniowie z II Liceum Ogólnokształcącego w Kartuzach. Zgłosili oni na konkurs montaż słowno-muzyczny, w którym wykrzystalizowali słowa Ojca Świętego o przebaczeniu, fragmenty „Dziadów” Adama Mickiewicza i własne utwory. Karolina Górka i Agnieszka Dybow-

ska z klasy drugiej kartuskiego liceum pod opieką nauczycielki Romany Manuszewskiej same wymyśliły scenariusz i reżyserię 17-minutowego filmu. Zadeedykowały go młodzieży z przesłaniem, aby takie okrucieństwa jakie zdarzyły się przed 60-latami w Katyniu - nigdy więcej nie miały miejsca w dziejach ludzkości.

W nagrodę laureaci ogólnopolskiego konkursu we wrześniu wyjadą do Katynia. Natomiast Zarząd Gminy Kartuz zdecydował o uhonorowaniu młodych twórców filmu oraz ich opiekunki Romany Manuszewskiej nagrodami pieniężnymi.

(M.Sz.)

## Chwaszczyno Bomba w Zaścianku

Pierwsza bomba wybuchła 6 czerwca w restauracji Ambasador w Żukowie. Druga - w miniony wtorek 20 czerwca o godz. 1.20, pod salą bankietową lokalu Zaścianek w Chwaszczynie. Znana w zamkniętych środowiskach sala przyjęć uległa zniszczeniu - zburzona została część ścian, naruszona konstrukcja dachu, powypadały szyby z okien.

- Dobrze, że zdążyłem salę ubezpieczyć - mówi właściciel Zaścianka Tadeusz Wróbel, który jest też współwłaścicielem myśliwskiego szalasu „Pan Tadeusz”.

Tadeusz Wróbel przypuszcza, że podłożenie ładunku ma związek z pewnym lutowym wydarzeniem.

- Wówczas złożyli mi wizytę młodzi mężczyźni z groźbami. I dziś domyślam się, kto mógł zlecić tę nocną robotę - podaje Tadeusz Wróbel.

Pierwsze oględziny pozwalają właścicielowi wstępnie oszacować straty na około 100 tys. zł.

(J.S.)



Tadeusz Wróbel na ruinach Zaścianka.

Fot. Janina Stefanowska

## Złota Góra Truskawkobranie

2 lipca o godz. 10 rozpocznie się Truskawkobranie - największa impreza plenerowa na Kaszubach.

Patronat prasowy nad truskawkowymi „dożynkami” objął „Dziennik Bałtycki” i Radio Plus.

Podczas imprezy wystąpi Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „Kaszuby” z Kartuz, Kapela Podwórkowa Barwy Lwowa, orkiestra z Duderstadt, zespół Hej, Karma-Coma i inne. Będą konkursy, loterie, zabawy dla dzieci, pokaz damskiej mody letniej a na zakończenie pokaz sztucznych ogni.

(u)

REKLAMA

**COLTEX DAKAR**

**Atrakcyjne zawsze poszukiwane**

**Kartuzy**  
ul. Dworcowa 5  
tel. 681 42 66

**Sierakowice**  
ul. Słupska 2  
tel. 684 77 88

Przedstawiciel Handlowy Tel. GSM 0 603 88 13 54

W sprzedaży także zestawy Simplus R-8280K/1232

PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA

**BLACHY NA POKRYCIA DACHÓW I ŚCIAN:**

TRAPEZOWE, BLACHODACHÓWKA, BLACHY PŁASKIE OCYNKOWANE I POWLEKANE, OBRÓBKI BLACHARSKIE

Dealer Huty **FLORIAN - SZRAGOPOL SP. Z O.O.**  
Borowo k. Kartuz, ul. Topolowa 1 A, tel./fax 681-47-65

PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA

W prenumeracie „Nasz Tygodnik Kartuzy” taniej i z darmową dostawą do domu!

## W każdą środę Dziennik na Wsi

Jak zwykle w środę warto sięgnąć po nasz „Dziennik na Wsi”, czyli Pomorski Magazyn Wiejski. W najbliższym przeczytać będzie można m.in.

■ Jak latem dorobić do rodzinnego budżetu

■ Bernadeta Lilla z Domatówka w gminie Puck opowie o zaletach lubczyka

■ Drobną wytwórczość na wsi - upada czy rozkwita

■ Aktualne ceny porównawcze pól rolniczych, porady dla rolników

## CO SŁYCHAĆ

■ Bardzo denerwuje mnie to, że dookoła jest tak dużo śmieci. Służby porządkowe prawie codziennie sprzątają miasto i okolice, a i tak niektórym osobom ciężko wrzucić śmieć do kosza. Wszystkie papiery czy odpady latają po parkach, ulicach.

*Mieszkaniec powiatu kartuskiego*

■ Bardzo denerwuje mnie to, że kierowcy na kartuskich przejściach dla pieszych rzadko przepuszczają przechodniów, chociaż ci mają pierwszeństwo. Niekiedy trzeba czekać nawet kilka minut, aż któryś z kierowców się zmiłuje.

*Mieszkaniec powiatu kartuskiego*

■ Dziękujemy wszystkim tym, którzy kazali zrobić garby na ulicy Piłsudskiego przy Szkole Podstawowej nr 3 w Kartuzach. Dzięki temu zadbał o bezpieczeństwo naszych dzieci. Garby te uniemożliwiają, młodemu kierowcom szaloną jazdę na tej ulicy.

*Matki z osiedla Wybickiego*

681-18-92

■ Codziennie od poniedziałku do piątku czekamy na telefony od naszych Czytelników w godz. 8-

16. Przyjmujemy opinie, uwagi, życzenia do naszej nowej rubryki. Wszystkie sprawy można również zgłaszać osobiście w naszej redakcji przy ul. Jeziornej 2/26-28 w Kartuzach.

Żukowo

## Komunikat policji

Komisariat Policji w Żukowie prowadzi dochodzenie w sprawie wypadku drogowego, który wydarzył się 4 maja 2000 roku, około godz. 18.50 w miejscowości Lnińska, gm. Żukowo. Jak poinformował Wiesław Wojciechowski, komendant Komisarzatu Policji w Żukowie, kierujący pojazdem marki Ford Transit, jadąc z Gdańska w kierunku Żukowa naruszył zasady bezpieczeństwa w ten sposób, że podjął manewr wyprzedzania poprzedzającego pojazdu nie upewniając się czy jest wyprzedzany, w następstwie czego zjechał drogę jadącemu w tym samym kierunku i wyprzedzającemu inne pojazdy samochodowi marki Fiat Seicento Sporting, koloru czerwonego w wyniku czego kierujący Seicento zjechał na lewe pobocze i uderzył w przydrożne drzewo.

Świadkowie tego wypadku, mieszkańcy okolicy miejsca wypadku oraz inne osoby mogące coś wniesić w tej sprawie proszone są o zgłoszenie się do Komisariatu Policji w Żukowie, ul. Polna 2 b, tel. 681-85-07 lub 685-87-81.

(u)

Rozmowa tygodnia

## Jestem miłośnikiem zwierząt

Rozmowa z **Kazimierzem Korzeniewskim**, nowym nadleśniczym Nadleśnictwa Kartuzy.

- Od dwóch miesięcy jest pan nadleśniczym Nadleśnictwa Kartuzy. Co należy do pana obowiązków?

- Jak każdy nadleśniczy muszę spełniać statutowe obowiązki i prawidłowo je wykonywać. Sądzę, że najważniejszy jest ład oraz porządek. Pracownicy są zdyscyplinowani i sumiennie wykonują swoją pracę, a Nadleśnictwo Kartuzy funkcjonuje prawidłowo. Los pokierował mnie tutaj i bardzo się z tego cieszę.

- Kto zdecydował o powierzeniu panu stanowiska nadleśniczego w Kartuzach?

- Dyrektorzy regionalnych dyrekcji powołują nadleśniczych do pracy w poszczególnych miejscach. W związku z odejściem pana Zdzisława Nosewicza na emeryturę potrzebny był w Kartuzach nowy nadleśniczy. Dyrektor regionalny zdecydował, że ja obejmę tę funkcję.

- Jak długo jest pan związany z leśnictwem?

- Praktycznie od 1975 roku, kiedy zacząłem się uczyć w Technikum Leśnym w Białowieży. Później studiowałem w Warszawie na Akademii Rolniczej na Wydziale Leśnym. Przez cały okres studiów tańczyłem w Ludowym Zespole Artystycznym „Promni”, który założyła Zofia Solasz. Uczestnicząc w festiwalach zwiedziłem całą Europę. Był to chyba najpiękniejszy okres w moim życiu. Po szkole rozpocząłem pracę w Starachowicach na stanowisku adiunkta, a potem nadleśniczego terenowego. Przez trzy lata prowadziłem także własną działalność gospodarczą, to znaczy Zakład Usług Leśnych na terenie Nadleśnictwa Starachowice. W 1993 roku powróciłem do lasów państwowych i objąłem stanowisko inżyniera nadzoru w Nadleśnictwie Starachowice. Dwa lata później przeprowadziłem



Kazimierz Korzeniewski

Fot. Artur Socha

się na teren Nadleśnictwa Strzebielino i pracowałem tam jako zastępca nadleśniczego.

- Jak pan godzi obowiązki nadleśniczego z życiem prywatnym?

- Zawsze staram się znaleźć czas dla moich bliskich. Mieszkam wraz z rodziną w Kębłowie k. Luzina i dojeżdżam codziennie do pracy. Przyznaję, że jest to pewną niedogodnością dlatego planujemy wybudować mieszkanie bliżej Kartuz. Żona Ludwika pracuje w Nadleśnictwie Strzebielino. Mam także dwóch synów trzynastoletniego Artura i pięcioletniego Grzegorza.

- Co pasjonuje pana najbardziej?

- Moją wielką pasją jest las oraz hodowla koni. Mamy dwa konie rasy wielkopolskiej. Przyznaję, że jestem wielkim miłośnikiem tych zwierząt.

- Dziękuję za rozmowę.

(kiet)

W kartuskiej policji

## Niemka na praktyce

Niemalą sensację wśród mieszkańców Kartuz wzbudziła w ubiegłym tygodniu młoda policjantka w niemieckim mundurze.

Jako studentka Akademii Policyjnej w Kilonii w Niemczech odbywała ona dwutygodniową praktykę w polskiej policji. Prawdopodobnie jest to drugi taki przypadek w kraju. Zgodę na szkolenie wydała Komenda Główna Policji.

- W lipcu kończę trzyletnie studia policyjne. W ramach nauki przewidziano też dwutygodniową praktykę w innym kraju. Do siódmego roku życia mieszkałam w Gdańsku, a pod Kartuzami mam krewnych, dlatego bardzo chciałam odbyć ją tutaj - stwierdza 24-letnia Monika Blaszkowska z Kilonii.

Niemiecka policjantka po skończeniu akademii będzie pracować w Wydziale Prewencji. W ramach praktyki pierwszy tydzień spędziła w Komendzie Wojewódzkiej Policji w Gdańsku. Poznała strukturę policji, zwiedziła gdański ośrodek szkolenia, Szkołę Policji w Słupsku. Przyglądała się też pracy policjantów z rewiru w Stęszycu. Przez dwa dni praktykowała w Komendzie Powiatowej Policji w Kartuzach.

- Zazwyczaj przyglądałam się pracy policjantów, towarzyszyłam im podczas interwencji i patrolów. Jednak gdy doszło do ko-



Monika Blaszkowska z Niemiec wspierała kartuskich policjantów w kierowaniu ruchem drogowym.

Fot. Robert Kwiatek

lizji przy ul. Węglowej w Kartuzach po raz pierwszy pomagałam przy kierowaniu ruchem drogowym - chwali się Monika, która doskonale mówi po polsku.

Kartuscy policjanci z jej towarzystwa byli bardzo zadowoleni. Żałują, że skończyła już swoją praktykę.

- Miałam wrażenie, że wzbudzam zainteresowanie przechodniów i policjantów. Mieszkańcy przyglądali się zielonemu mundurowi z niemieckimi znakami, ale traktowali mnie bardzo życzliwie - dodaje.

(sz)

## KRONIKA POLICYJNA

### Wybuch beczki

KARTUZY. 14 czerwca o godz. 20.10 na prywatnej posesji przy ul. Cichej podczas cięcia beczki po płynie łatwopalnym przez 50-letniego Witolda K. i 50-letniego Bogdana Sz. mieszkańców powiatu kartuskiego za pomocą przecinarki elektrycznej nastąpił samozapłon i wybuch.

W wyniku wypadku Witold K. doznał oparzeń drugiego i trzeciego stopnia twarzy oraz tułowia, został przewieziony do Akademii Medycznej w Gdańsku, natomiast Bogdan Sz. doznał oparzeń ciała drugiego stopnia, złamania ramienia oraz stłuczenia czoła, pozostał na leczeniu w szpitalu w Kartuzach.

### Ranny rowerzysta

KARTUZY. 18 czerwca kierujący samochodem osobowym marki Mercedes 22-letni Mirosław W. z Kartuz wjeżdżając z drogi podporządkowanej zatrzymał się przed prawidłowo jadącym rowerzystą w wyniku czego kierujący rowerem najechał na samochód.

Podczas wypadku 16-letni rowerzysta doznał wstrząsu mózgu, stłuczenia głowy oraz ogólnych potłuczeń. Został przewieziony do szpitala w Kartuzach.

### Ukradli łódź

GRZYBNO. W okresie od 10-15 czerwca nieznani sprawcy z terenu Jeziora Białego ukradli łódź wiosłową oraz uszkodzili miejsce. Poszkodowany Leszek P. mieszkaniec Gdańska poniesione straty wycenił na 950 zł.

### Wpadł do szamba

MEZOWO. 18 czerwca na terenie prywatnej posesji należącej do Kazimierza F. bawiące się na podwórku dzieci zdjęły deski i kamień, który zabezpieczał otwór do zbiornika z gnojówką. W efekcie 2,5 roczny chłopczyk wpadł do zbiornika i zaczął tonąć. Zaalarmowany przez drugie dziecko Wiesław K. przybiegł na miejsce zdarzenia, wszedł do wnętrza zbiornika, po czym zaczął penetrować dno zbiornika i wydobyl nieprzytomnego chłopczyka. Po natychmiastowej reanimacji dziecko odzyskało przytomność. Chłopczyk został przewieziony do szpitala w Kartuzach i pozostał tam na obserwacji.

### Ukradli Audi

KRZESZNA. W nocy 15 czerwca nieznani sprawcy ukradli samochód osobowy marki Audi A4 combi, koloru srebrnego. Poszkodowany Joachim G. z Niemiec wartość utraconego pojazdu oszacował na 55 tys. DM.

### ... Drugie Audi

BORKOWO. 14 czerwca nieznani sprawcy ukradli samochód osobowy marki Audi A6 koloru srebrnego należący do Stefana K. obywatela Niemiec, który poniósł straty w wysokości 65 tys. zł.

### Rozbój w sklepie

NIESTĘPOWO. 14 czerwca nieznany mężczyzna wszedł do wnętrza sklepu spożywczego, gdzie przy użyciu noża terroryzował ekspedientkę a następni zrabował z kasy sklepowej pieniądze w kwocie około 600 zł na szkodę Reginy K. mieszkanki gminy Żukowa. Sprawca sprzed sklepu oddalił się samochodem osobowym.

### Zrabowali pieniądze

ŻUKOWO. 16 czerwca nieznani sprawcy około godz. 16, podczas nieuwagi ekspedientki ukradli z kasy sklepu SAM w Żukowie pieniądze w kwocie 600 zł, na szkodę GS-u z Żukowa.

(dak)



REKLAMA



**trend**  
Na dobrym kursie

AC, OC, NW  
w cenie\*

W cenie katalogowej wszystkich wersji - kody Felicia zawierają jednorazową opłatę ubezpieczenia na 1 rok. Ponadto wyjątkowo atrakcyjna oferta ubezpieczeniowa na kolejne lata. Promocja ubezpieczeniowa obowiązuje od 20.03.2000 r. Czas promocji i lista samochodów objętych promocją ograniczone.

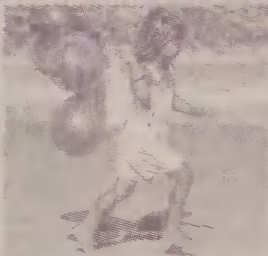
AC, OC, NW  
w cenie\*

Zalecamy oleje

### Škoda Felicia Trend

Na nowy sezon i na lato.

W nadchodzącym sezonie obowiązuje moda na uśmiech. Dlatego proponujemy Państwu praktyczne i niezawodne auto. Już od pierwszego spojrzenia wprawia w dobry nastrój. Zgrabnej sylwetki dodają uroku lusterka i klamki w kolorze nadwozia, ozdobne kółka, przyciemniane szyby, listwy boczne oraz halogeny przeciwmieglne. Centralny zamek ułatwia wsiadanie całej rodzinie. Projektując przyjemne i obszerne wnętrze pomyśleliśmy o różnych drobiazgach, które zawsze chce się mieć pod ręką. A teraz wystarczy wygodnie usiąść i można ruszać bez obaw, nawet w daleką podróż.



Sopot Groblewski J-R, al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550-36-19  
FILIA: ul. Bitwy pod Płowcami 54  
tel. (058) 550-37-38

R-8524/A/896

## Egiertowo. Zawody pożarnicze

# Puchary dla najlepszych

W gminnych zawodach pożarniczych, które odbyły się na egiertowskim stadionie udział wzięło 180 strażaków z gminy Somonino.

Przy ładnej pogodzie i licznie zgromadzonej publiczności przeprowadzone zostały w Egiertowie Zawody Sportowo-Pożarnicze członków OSP. W rozgrywkach udział wzięli członkowie czynni, drużyny młodzieżowe męskie i żeńskie oraz drużyny kobiece. Zawodnicy musieli uporać się z ćwiczeniami bojowymi od motopompy, ćwiczeniami alarmowo-bojowymi, musztrą i sztafetą pożarniczą.

Komisja, w której skład wchodził mł. kpt. Jarosław Paczoska, st. asp. Ryszard Miąskowski oraz asp. Romuald Pitula przyznali nagrody poszczególnym drużynom.

W grupie członków czynnych pierwsze miejsce zajęła jednostka Ochotniczej Straży Pożarnej Goręczyno. Drugą pozycję wywalczyły Ostrzyce, zaś trzecią Kaplica.

W kategorii drużyn żeńskich 12 - 15 lat czołową



Członkowie czynni Ochotniczej Straży Pożarnej Goręczyno w czasie ćwiczeń bojowych.

Fot. Magdalena Sitterlee

lokatę otrzymały OSP Goręczyno, drugą OSP Ostrzyce a trzecią Egiertowo.

W klasie drużyn męskich 12 - 15 lat najwyższą pozycję przypadła jednostce OSP Ostrzyce. Drugie miejsce wywalczyło Goręczyno, zaś trzecie Hopowo.

W grupie żeńskiej 15 - 18 lat Goręczyno wywalczyło pierwszą lokatę a Hopowo drugą.

W kategorii drużyn młodzieżowych męskich 15 -

18 lat bezkonkurencyjna okazała się jednostka OSP Ostrzyce zajmując najwyższe miejsce. Na drugiej pozycji znalazła się Kaplica a na trzecim Goręczyno.

Zwycięskie drużyny otrzymały nagrody i puchary. Duże wzięcie wśród zgromadzonej publiczności miała także darmowa grochówka.

Gospodarzem zawodów była jednostka OSP Egiertowo.

(kiel)



## CZĘŚCI SAMOCHODOWE

HOLBEX

TEL. (0-58) 682-89-78

FAX (0-58) 682-03-70

RABATY DLA WARSZTATÓW I TAXI

STRASZYN K/GDAŃSKA, ul. STAROGARDZKA 5

do:

- silników • zawieszenia • hamulców
- napędu • tłumiki • wycieraczki



Uszczelki



Świece zapłonowe, żarowe, kable



Klocki hamulcowe



Uszczelki hydrauliczne samochodowej



Paski, węże gumowe

oraz wiele innych marek

DOSTARCZAMY TOWAR DO KLIENTA

POLICEALNE STUDIUM  
OBSŁUGI SPEDYCYJNEJ I CELNEJ

POLICEALNE STUDIUM ZARZĄDZANIA I MARKETINGU

GDAŃSK,  
ELBLĄG,  
KWIDZYN,  
TCZEW,  
STAROGARD GD.,  
OLSZTYN,ul. Długi Targ 1-7,  
ul. Komeńskiego 39,  
ul. Konarskiego 12,  
ul. Gdańska 17,  
ul. Zblewska 18,  
ul. Pstrowskiego 5,0-58 305-75-30, 305-75-07  
0-55 233-57-82  
0-55 279-39-35  
0-58 532-41-79  
0-58 562-96-09  
0-89 527-93-57

www.rotex.pl

rotex@rotex.pl

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE



ROL-CAR s.c.

UL. WARSZAWSKA 87, 82-300 ELBLĄG  
TEL. 055/233 32 21, TEL./FAX 055/ 233 63 97

ZAPRASZA DO WSPÓŁPRACY W CZASIE

ŻNIW 2000

Jeżeli chcesz korzystnie sprzedać:

Rzepak  
Pszenicę paszową  
Jęczmień, Pszenżyto  
Strączkowe

A ponadto kupić po atrakcyjnych cenach importowane nawozy:

Saletrę amonową N-34%  
Mocznik N-46%  
Wieloskładnikowe NPK  
Sól potasową K-60%

JESZCZE DZIŚ SKONTAKUJ SIĘ Z NAMI !!!

N-1437/A/1166

OKTAN s.c.



Stacje Paliw

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A/918A

! RATY DLA KAŻDEGO !

- SUPEROKAZJA BEZ ZAŚWIADCZEŃ O ZAROBKACH
- BEZ PORĘCZYCIELI, MIN. FORMALNOŚCI

U NAS NAJNIŻSZE RATY W KRAJU NP.

10 000,- od 66,30 zł;  
25 000,- od 165,74 zł;  
100 000 od 662 zł.

REZERWACJE

TEL. 058 661 79 68

B.P.H.F. „MeCom”

GDYNIA, ul. Świętojańska 46

S-3358/A/1111

Studium Edukacji Kaszubskiej

# Przełom w nauce języka



Spotkanie prowadził prof. Andrzej Ceynowa, od lewej: Renata Mistarz, prof. Urszula Jackowiak.

stnieje coraz większa potrzeba nauczania języka kaszubskiego. Nauka na szerszą skalę jest jeszcze niemożliwa, ponieważ brakuje przygotowanych do tego nauczycieli. Być może, chociaż częściowo, zaradzi temu powstające przy UG Centrum Edukacji Kaszubskiej.

Dobre rezultaty osiąga Pomorskie Studium Edukacji Regionalnej i Alternatywnej prowadzone przez dr. Kazimierza Kossak-Głowczewskiego. Stanowi ono wstęp do nauki języka. Kolejnym etapem, o randze znacznie wyższej, może być powstające tzw. Centrum Edukacji Kaszubskiej.

### Studia dzienne

Grupa inicjatywna spotkała się w Domu Kaszubskim 9 czerwca. Spotkanie poprowadził prorektor ds. studenckich UG, prof. Andrzej Ceynowa. Zebrani byli zgodni, że powinny to być studia dzienne na Wydziale Filologiczno-Humanistycznym. Jak mówił prof. Jerzy Treder, już na etapie rekrutacji studenci będą wybierać tę specjalizację. Prof. Treder opracował na piśmie koncepcję CEK. Napisał, że

„miałoby być całkowicie nową próbą odpowiedzi na istniejące zainteresowanie lokalnej społeczności, wyrażane m.in. przez władze samorządowe, w sferze aktywizacji dążeń młodzieży kaszubskiej i również choćby części dorosłych, inną jakościowo próbą od wszystkich poprzednich, mianowicie stałą agendą UG nastawioną na rozwój kadr, m.in. własnych Uniwersytetu, niezbędnych w dynamicznym rozwoju różnych dziedzin życia oświatowego i kulturalnego na Kaszubach, na Pomorzu i w Polsce”. Prawnymi możliwościami powstania centrum podjęła się zając, obecna na spotkaniu, prorektor ds. kształcenia, prof. dr hab. Urszula Jackowiak.

### Nadszedł czas

Powstawanie centrum wspiera rektor UG, prof. dr hab. Marcin Pliński, który taką wolę wyraził w telewizyjnym wywiadzie, opublikowanym także w „Nordzie”. Wywiad przeprowadzono w najbliższym języku rektora, czyli po kaszubsku, jako że prof. Pliński urodził się w Łebczu pod Puckiem. Stwierdził wówczas m.in.

„dopóci më bądzemë gòdelë midzë sobą pò kaszëbskù, tak dłuğò bądzemë ùwòzëlë, że jesmë Kaszëbama, mómë swòjã historiã. A jak më zaczniemë gadac jinszim jãzëkã, przestòniemë mëslec ò tim, że jesmë z tą piãkną zemiã zwiãzóny. Tak wic, to je wòznë, że bëtacze cos bëło. Je to nówëszzi czas, że bëtuwò na Wëdzëlu filologiczno-historicznym bëł institut kaszëbsczi. Tam musza bë bëtë téż etnografia. Bò tak richtich etnografii nòùkowi më ni mómë. Są mùzea, choćbë skansen we Wdzydzach, ale to je blòs do pòkòzywaniò. Tuwò pòwinnë bëc prowadzonë badania tak, że bët kaszëbina bëła dlò nas wòznò.”

Z inicjatywy rektora 25 kwietnia, doszło do pierwszego spotkania w tej sprawie w wąskim gronie na UG. Debatowało osiem osób. Na dokumencie z tego zebrania podpisali się: Urszula Jackowiak, Bogusław Breza, Andrzej Ceynowa, Kazimierz Klawiter, Renata Mistarz, Eugeniusz Pryczkowski, Brunon Synak i Jerzy Treder. Jan Antonowicz

### Kluki. Przegląd Zespołów Artystycznych

### Po prostu Maryški

W szesnastym Przeglądzie Zespołów Artystycznych, który odbył się w Klukach, gm. Smołdzino udział wzięły 23 zespoły z byłego woj. śląskiego oraz z Gdańska i Elbląga.

Kaszuby reprezentowane były przez Modraki z Par-

chowa, Mareszci z Cewic, Regionalny Zespół Kaszubski z Jasienia oraz rodzinny zespół muzyczny Majowiczów z Kramarzyna. Zespoły śpiewały po kaszubsku, a niektóre z nich tańczyły regionalne tańce kaszubskie. - Mareszci w tłumaczeniu na

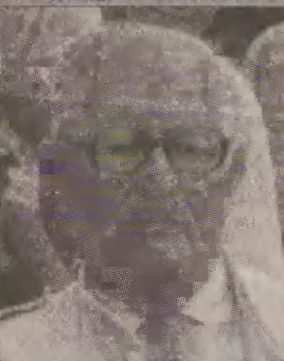
język polski znaczy po prostu Maryški - tłumaczy Danuta Grabowska, z Gminnego Ośrodka Kultury w Smołdzinie, który w tym roku był organizatorem przeglądu. - A wybrali taką nazwę, ponieważ w zespole najwięcej jest pań o tym imieniu. (JJ)

### Cëż je cżec

### Zmarł Stanisław Cygiert

W piątek 16 czerwca, po długiej chorobie, zmarł zasłużony działacz Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego z Pucka, dr Stanisław Cygiert. Pochodził z Gołubia Kaszubskiego. Przed wojną uczęszczał do gimnazjum w Kościerzynie, gdzie był m.in. uczniem ks. dr. Leona Heykego, który wywarł decydujący wpływ na jego zainteresowania kaszubskie. Po studiach weterynaryjnych, zakończonych doktoratem, osiadł na ziemi puckiej. Był współzałożycielem klubu studenckiego „Pomorania” oraz założycielem i współzałożycielem kilku oddziałów ZKP, szczególnie na północy Kaszub. Przez wiele lat pełnił funkcję prezesa puckiego partu. Do ostatnich lat był aktywnym działaczem kaszubskim. Przed trzema laty uhonorowany m.in. medalem Srebrna Tabakiera Abrahama.

(ep)



dr Stanisław Cygiert

Fot. Kazimierz Klawiter

### II Zjazd Kaszubów

Z CHOJNIC DO HELU. 1 lipca odbędzie się II Zjazd Społeczności Kaszubskiej „Pólnie do Nordu”. Jest to kontynuacja I zjazdu, którego inicjatorem był starosta wejherowski, Grzegorz Szalewski. Tegoroczna impreza zakończy się w Helu.

Przedsięwzięcie ma na celu integrację regionalną ludności Kaszub. W czerwcu ub.r. specjalnym pociągiem podróżowało do Chojnic ponad 800 osób. W tym roku Kaszubi z południa pojadą do Helu pociągiem „Transcassubia”, który zabierze około 1000 osób.

Pociąg wyruszy z Chojnic przez Brusy, Lubnię, Dziemiany, Lipusz, Kościerzynę, Gołubie, Somonino, Żukowo, Osowę, Wielki Kack do Gdyni i dalej poprzez Rumie, Redę, Puck, Władysławowo, Jastarnię do Helu - mówi Bernard Hinz, kierownik pociągu. - W Helu pasażerowie wezmą udział w pikniku transmitowanym przez II program TVP. Wystąpią zespoły śpiewacze w języku kaszubskim oraz zaproszone gwiazdy polskiej sceny.

Tomasz Fopke

# Nôterà?

Czej tak wżeróm w twòje lica  
mëszlã sobie - anielica

Czej kask niżi zdrzã na pierśë  
jãż dërgòce we mie serce

Czej zdrok spùszczã jesz cos niżi  
jãkbëm dëchac zaczął chiżi

Czej ùwinã sã kòl klina...

to nôterà... a nie wina!

Konkurs Literacki w Przodkowie

# Pierwsze kroki w poezji

- Trzeba nie lada odwagi, by chwycić za pióro - mówił do młodych poetów, uczestników VIII Konkursu Literackiego dla Uczniów Województwa Pomorskiego w Przodkowie Mirosław Wenta, wicestarosta kartuski. - Życzę wam, byście łapali tego ducha, byście go nie zatracili.

Konkurs zorganizował Urząd Gminy w Przodkowie oraz Zarząd Główny i Oddział Przodkowski Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego przy współpracy Starostwa Powiatu Kartuskiego. Napłynęło 221 prac napisanych przez 50 autorów. Nadeszły one z różnych zakątków Pomorza: od Pucka, Gdyni, Starzyna, Skrzyszewa, Kozyckowa, Chmielna, Pomieczyna, Kobysewa, Cieczewa po Somonino i Brusy. Konkurs zbliża młode pokolenie do literatury i doskonalą je w języku ojczystym, przyciąga dzieci i młodzież z różnych zakątków Pomorza.

Jury, któremu przewodniczył prof. dr hab. Jerzy Treder, wyraziło podziw dla organizatorów za wieloletnie rozwijanie konkursu. W protokole podziękowało „nauczycielom za stałą pieczę nad młodzieżą wrażliwą na twórczość literacką” oraz podkreśliło, że „konkurs literacki, organizowany w Przodkowie, stanowi inspirację dla młodzieży piszącej po kaszubsku.

- Od początku istnienia konkursu nadsyłane są

wiersze w języku kaszubskim - powiedział sekretarz konkursu Jerzy Stachurski. - Jak obserwujemy, wielu z tych młodych autorów kontynuuje naukę w szkołach średnich nie zaprzestając dalszego pisania. Można tu wymienić m.in. Anetę Rzeszewicz z Zespołu Szkół Agroturystyki w Przodkowie, czy już maturzystkę Marzenę Drawc. Niektórzy z nich próbują też pisać pierwsze prace dziennikarskie, które publikowano m.in. w „Nordzie” i „Głosie Kaszub”.

(ep, J.K)

W poszczególnych grupach wiekowych pierwsze miejsca zajęli: I-III Emilia Konkol z SP Kobysewo (gm. Przodkowo), IV-VI Marzena Reszka z SP Kozyckowo (gm. Chmielno), VIII i Gimnazjum Iwona Marzejon z SP Starzyna (gm. Puck), w ponadpodstawowych Ewa Maciszka z ZSO Puck. Nagrodę specjalną za zestaw wierszy przyznano Kamili Tuszk z Zespołu Szkół w Cieczewie (gm. Przodkowo).



Wójt Andrzej Wyrzykowski wręcza nagrodę autorce wierszy kaszubskich Annie Bartkowskiej z Kaszubskiego Liceum Ogólnokształcącego w Brusach. Obok laureatki w kategorii szkół średnich - Ewa Maciszka i Lilia Pieraszewska z Pucka, z tyłu Krzysztof Knurek z TH w Somoninie.

Fot. Janina Stefanowska

Kto na Kaszuby sprowadził truskawki?

# Czerwone jagody

Wygoda koło Chmielna, słynie z pięknego kościoła, wybudowanego w latach 1913-14 przez ks. Anstazego Sadowskiego oraz z uprawy truskawek, które Kaszuby zawdzięczają przede wszystkim Helenie Gruchałowej z domu Polaszk. Niektórzy mylnie podają, że truskawki sprowadził ks. Sadowski.

## Sadzonki z ogrodu spalanej szkoły

Helena Gruchała mieszkała w pobliskiej Wygodzie wsi o nazwie Długi Kierz. Nieco dalej jest Szklana. Pośród tych wsi stała szkoła zbudowana w połowie XIX w., która spaliła się pod koniec I wojny światowej. Nauczyciel pochodził z Niemiec, dokąd wrócił zaraz po ustaniu działań wojennych. Nikt nie pamięta jego nazwiska. Nie zachowały się też żadne kroniki. Spłonęły wraz ze szkołą. W przyszkolnym ogródku nauczyciel pozostawił wątle, zarośnięte krzaczki truskawek sprowadzone z głębi Niemiec. Nieopodal mieszkał Wilhelm Warmowski, który był kawalerem owdowiałej podczas wojny Rozalii Lewny, sąsiadki Heleny Gruchałowej. Warmowski, sądząc, że znalazł w ogródku byle szkoły sadzonki poziomki, przeniósł je do ogrodu narzeczonej,

gdzie okrutnie zarośnięte wegetowały przez trzy lata.

## To nie poziomki

Z kolei Helena Gruchała fascynowała się uprawą bylin. W swoim ogródku hodowała poziomki. W święto 3 maja 1922 r. przyniosła z lasu kolejne sadzonki poziomki. Przed domem spotkała ją córka sąsiadki, Łucja Lewna. Pochwaliła się, że u nich w ogródku rosną małe czerwone jagódki. Zainteresowana Helena - myśląc, że to poziomki - poprosiła o nie. Wyglądały marnie. Wraz z Rozalią odzyskała siedem sadzonek, które posadziła u siebie. Jak się później okazało, były to truskawki, na które wówczas mówiono czerwone jagody. Po kilku latach wyhodowała dorodne owoce.

## Oplacalna produkcja

Wydarzenia te doskonale pamiętała zmarła przed dwoma laty siostra Heleny Gruchały, Bronisława Polaszk. Potwierdzają to również starsze osoby, mówiąc że truskawki rosły opodal „cerpiska”. To kaszubskie słowo oznacza pocholeryczne lub ewangelickie cmentarzysko. Do dziś ślady po nim są pomiędzy Długim Krzem a Szklaną, dokładnie obok miejsca, gdzie stała dawna



Helena Gruchała

szkoła. Wspominał o tym także Franciszek Treder, urodzony w Borzestowie pod Wygodą, założyciel Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach. W książce „Wspomnienia działaczy kaszubskich” pod redakcją Józefa Pawlika, Warszawa 1973 r., pisze tak: Gdy w miarę ograniczeń trudności hodowlane coraz

bardziej narastały, chłopcy podjęli się innej, oplacalniejszej produkcji, a mianowicie uprawy truskawek, zapoczątkowanej przez Helenę Gruchałową z Długiego Krza.

Opowieść tę potwierdza również zachowany list następcy Sadowskiego, ks. Zygmunta Poćwiardowskiego z 3 lutego 1939 r. Tego dnia odbywała się uroczystość 25-lecia ślubu państwa Gruchałów. Miał być na niej ksiądz proboszcz. Niestety, złamał rękę. Z kartuskiego szpitala napisał m.in.: Niech gułki [indycki - EP] się chowają, niech truskawki rosną. Cała okolica dziś wdzięczna jest tej cichej pracowitej „Gruchali” do tej „jagody”.

Warto pomyśleć, by Helenie Gruchałowej poświęcić choćby pamiątkową tablicę za wielkie dzieło swego życia.

Eugeniusz Pryczkowski

## Skry twórczości kaszubskiej Nagrody „Pomeranii”

Redakcja miesięcznika „Pomerania” wręczyła swoje coroczne nagrody. Laureatami „Skry Ormudzowej” zostali: Jadwiga Kirkowska z Wierzychucina, prezes i założyciel Oddziału Zrzeszenia Kaszubsko - Pomorskiego w Wierzychucinie, Aleksandra Maciborska-Pytka, nauczycielka w Zespole Szkół Agroturystyki w Somoninie, opiekunka grupy recytatorsko-teatralnej, w interesujący sposób prezentującej ambitną literaturę kaszubską, Ewa Stachowska, organizatorka Biesiad Krajeńskich, Andrzej Lemańczyk, prezes oddziału ZKP w Lipnicy, popularyzator kaszubskiego ruchu na Gochach, Jerzy Henryk Demski, lider kocińskiego oddziału ZKP w Pelplinie, Zespół redak-

cyjny „Gdińszci Klęczy”, biuletynu oddziału gdyńskiego ZKP, ciekawie informującego o wydarzeniach i problemach kaszubskiego życia społeczno-kulturalnego.

Wręczono także Nagrodę im. Romana Wróblewskiego, ufundowaną przez Beatę i Grzegorza Wróblewskich z Dąbki dla młodego i utalentowanego twórcy w języku kaszubskim. Laureatem został Łukasz Jabłoński, którego do twórczości zainspirował jego brat, były współredaktor „Nordy”, obecnie starosta pucki, Artur Jabłoński.

Trzecią nagrodę wręczono laureatom konkursu na reportaż „Pomorska dekada zmian”. Otrzymały ją dwie Ewy: Zielińska i Kuniczuk.

(ep)



Laureaci nagród redakcji „Pomeranii” za rok 1999.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

## Brusy. Konkurs poetycki Promowanie regionalizmu

Kaszubskie Liceum Ogólnokształcące rozpoczyna przyjmowanie zgłoszeń do pierwszej edycji Konkursu Poezji Kaszubskiej.

Własne utwory poetyckie w języku kaszubskim oraz utwory propagujące walory turystyczne regionu i zdrowy styl życia należy nadsyłać w zamkniętych kopertach do 1 września.

Organizatorzy przygotowali także listę utworów, które będą mogli prezentować pojedynczy recytatorzy oraz grupy wokalne. Wszyscy chętni, którzy pragną sprawdzić się w tej kategorii, powinni przysłać zgłoszenia do

25 sierpnia. W konkursie może brać udział młodszych szkół ponadpodstawowych oraz dorośli.

Celem tego konkursu jest promowanie regionalnej twórczości poetyckiej - informuje Henryk Krzoska, dyrektor KLO w Brusach. Chcemy także w ten sposób upowszechniać mowę i piśmiennictwo kaszubskie.

Finał konkursu odbędzie się 9 września w Kaszubskim Liceum Ogólnokształcącym w Brusach o godz. 13.

Zgłoszenia należy wysyłać pod adresem: Kaszubskie Liceum Ogólnokształcące, ul. Ogrodowa 2, 89-632 Brusy.

(ros)

## Truskawkowe wręje

Zbieranie truskawek to je od lat nôlepszò leżnosc (okazja) do łączeniõ sã młodëch. Gòspodarze sprowadzają z rozmajitëch stron młodé dzéwczãta do robótë, a kawalerzë do nich sã smùlã, a tej se j wnet dõwają na zõpówiescë. Stõri gbùrzë radzą dobrze sã przezerac, jak dzéwczãta zbierają czerwòdë jagòdë. Pò tim jidze sã wiele dowiedzec ò charakterze dzéwczëca.

To je tak. Czej dzéwczã zbierò dëcht wszëtczë truskawczë i kładze do kòszka nawetkã nadpsëtë i zaplesnialë, tej mòżna wiedzec, że brutka je chcëwò. Taczë ni ma co brac za biãkã. Czej dzéwczë przebiérò i òbzérò, a do kòsza kładze blõs piãknë malënë, tej je rozdrzëtne i wëmëslnë. W zëcym téż mòże le przebiérac, a wëzerac i wëmëslnac. Takò biãka nie je dlò gbùrszczëgò knõpa. Zòs jak dzéwczã na wiérzkù kòszka ułòżi piãkny brzòd (owoc), a bënë (wëwnãtrz) mò schòwónë te gòrszë, tej brutka je cwano. W zëcym téż wiedno bądze szła cwaniactwem i cëgaństwem, a czãsto sã zdarzi, że chłopa òszukò. Od taczë brutczë lepi trzëmac sã z dõleka. Czej przë zbieraniem sã wiele òbzérò a gòdò, tej je zgnili i ròd klapac (plotkować) bądze.

Antonów Jank



REKLAMA

**PEUGEOT SAINT TROPEZ. ZALECANY NA LATO**

Weź udział w Wielkiej Loterii!

KLIMATYZACJA W STANDARDZIE!

www.peugeot.com.pl

**INTERVAPO**

80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 66-69

**206** **PEUGEOT**

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

**NOWA SIEDZIBA HURTOWNI**

**jet**

bielizna i rajstopy

GDANSK-PRZYMORZE  
ul. Ślaska 39A

TEL. (058) 762-00-99

R-6414/A/1143

**NORDA**

Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, ul. Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27, Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

REKLAMA

**OKNA PCV PRODUCENT**

**PROMOCJA**

- SILIKON NO 310 ml - 10% RABATU  
- PRZY ZAKUPIE UNIWERSALNEGO SILIKONU 1001:  
5 KARTONÓW - GRATIS CZAPECZKA  
10 KARTONÓW - GRATIS PIŁKA NOŻNA

**Den Braven**

**Agora**

DEALER: 83-300 KARTUZY, ul. GDAŃSKA 28, tel. (58) 68128 81 tel./fax (58) 684 03 82

„GODA” 83-300 KOŚCIERZYNA, ul. Msta Kolejowa 15/1 -886-24-37  
„JOBAN” 81-361 GDYNIA, ul. Młoczoja 9 -821-71-00 fax 681-34-48 0601-658-930  
TERMO-TAK 80-302 GDAŃSK Oliwa, ul. Polanki 97a -556-08-19 fax 556-08-35  
H. FIERTEK 84-230 RUMIA, ul. Sędzińskiego 23 -671-20-82 kom 0601-658-930

R-6414/A/1143

Sianowo. Parafia Narodzenia Najświętszej Maryi Panny

# Pierwsza Komunia Święta

Dzisiaj przedstawiamy komunikantów, którzy przystąpili do Pierwszej Eucharystii, 11 czerwca br. w kościele parafialnym w Sianowie.

## Dziewczynki:

Aneta Baranowska,  
Kamila Belgrau  
Natalia Biłkowska  
Angelika Czaja  
Weronika Cierocka  
Małgorzata Dzienisz  
Łucja Formela  
Violetta Frankowska  
Beata Jankowska  
Agnieszka Konkol  
Beata Kostuch  
Weronika Kuchta  
Karolina Lehman  
Agnieszka Miotk  
Magdalena Marczyńska  
Mariola Miotk  
Sylvia Mitoraj  
Natalia Okrój  
Aneta Okoniewska  
Angelika Piernicka  
Anna Piernicka  
Patrycja Pelcer  
Patrycja Stenka  
Emilia Szuta  
Kamila Stenka  
Elżbieta Walkusz  
Natalia Kwidzińska

## Chłopcy:

Jakub Bładowski  
Mirosław Bobkowski  
Mateusz Byczkowski  
Patryk Damski  
Paweł Dosz  
Wojciech Dosz  
Tomasz Deyk  
Krystian Formela  
Andrzej Gruba  
Paweł Hirsz  
Szymon Hinz  
Radosław Hinc  
Grzegorz Kuchta  
Szymon Kupka  
Krzysztof Konkel  
Maciej Labuda  
Marian Merchek  
Krystian Miotk  
Andrzej Miotk  
Mariusz Miotk  
Andrzej Miotk  
Bartłomiej Okrój  
Mateusz Pryczkowski  
Dariusz Rybakowski  
Mateusz Stenka  
Łukasz Stencel  
Łukasz Szveda  
Dawid Wenta  
Krzysztof Wencel  
Jacek Okrój.



Dziewczynki i chłopcy, którzy przystąpili do Pierwszej Komunii Świętej oraz proboszcz Waldemar Piepiórka, organista Kazimierz Biały i katecheta Brygida Rybakowska.

Fot. Kazimierz Kulwicki



Komunikanci, którzy przyjęli Pierwszą Eucharystię z księdzem proboszczem Waldemarem Piepiórką, organistą Kazimierzem Białym i katechetką Justyną Strómską.

Fot. Kazimierz Kulwicki

## Rozważania

### Rola katechety

Rola katechetów jest nie-co inna niż pozostałych nauczycieli. Muszą mieć świadomość prawdziwego pośredniczenia w przekazywaniu zbawczego orędzia. Prawdziwym szczęściem dla katechetów jest dobre życie chrześcijańskie naszych uczniów. Jako katecheta czuję się szczęśliwy, gdy moi uczniowie dają świadectwa swojej wiary na katechezie i w życiu codziennym. Przedstawiam tu kilka fragmentów wypowiedzi gimnazjalistów na temat, kim jest dla nich Jezus, zwracając jednocześnie uwagę na ich dojrzałość.

„Jezus jest dla mnie wzorem, który staram się naśladować. Jezusowi żalę się, kiedy mam problemy. Do niego też zwracam się z podziękowaniami, gdy mam dobry dzień. On mnie kocha i zawsze mi pomaga, a ja Kocham go także”.

„Nie da się tego słowami opisać, kim jest dla mnie Chrystus. Jest moim całym światem, życiem, jest wszystkim co we mnie żyje i potrafi kochać. Nie da się zastąpić Chrystusa nikim i niczym”

Mirosław Lange

REKLAMA

## MIESZKANIA

### REDA:

osiedle  
„KASZTEL”  
ul. Gdańska

biuro obsługi klientów:

ul. Poznańska 1-3, Gdynia  
od poniedziałku do piątku  
od 8.00 do 16.00

tel. 661 88 88 wew. 32, 33  
e-mail:  
infomieszkania@lammex.pl  
www.lammex.pl

LAMMEX

S-3203/A/949

bat Centrum  
Materiałów  
Budowlanych

murator gazeta

plus nate

ZAPRASZAJĄ

## I Kiermasz Wiedzy Budowlanej

2 lipca 2000 roku — Gdańsk-Kokoszki, ul. Nowatorów, godz. 10.00

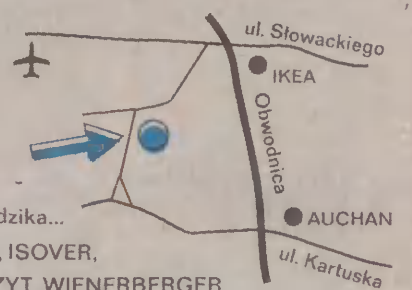
Dowiesz się jak i z czego budować Zobaczysz nowości technologiczne w budownictwie

Zaoszczędzisz Materiały zamówione w czasie Kiermaszu kupisz po promocyjnych cenach

Wygrasz: konkursy dla dorosłych i dzieci, PONADTO: zespoły muzyczne, degustacja pieczonego dzika...

Udział biorą firmy: AKA, ARBOL, AXTER, B-COMPLEX, CEKOL, EURONIT, IZOŁAN, IZOLMAT, ISOVER,

KACZMAREK, OPTIROC, RIGIPS, RUPPCERAMIKA, SCHREYER, TYTAN, TERRANOVA, TERRAZYT, WIENERBERGER



S-3331/A/1039

■ 997 policja  
■ 998 straż pożarna  
■ 999 pogotowie  
■ 0 800 1500 39 bezpłatny telefon „Dziennika“

# Codziennik

piątek  
23 czerwca 2000 r.

## CHMIELNO

Apteka Pod Słońcem ul. Grzędzickiego 24, tel. 684-22-94, czynna pn.-pt. godz. 8-15, sobota, niedziela- nieczynna  
**URZĄD GMINY**  
ul. Gryfa Pomorskiego 22, tel. 684-22-16, czynny pn. wt. pt. godz. 7.20-15, śr. czw. godz. 7.20-15.50

**URZĄD POCZTOWY**  
ul. Gryfa Pomorskiego 37, tel. 684-22-90, czynny pn.-pt. godz. 8-15

**POLICJA**  
ul. B. Grzędzickiego 2, tel. 684-22-77, 997

**INFORMACJA TURYSTYCZNA**  
ul. Gryfa Pomorskiego 20, tel. 684-22-05

**KULTURA**  
Gminny Ośrodek Kultury ul. Gryfa Pomorskiego 20, tel. 684-21-53, fax 684-22-05  
Muzeum Ceramiki Kaszubskiej Neclów ul. F. Necla 1, tel. 684-22-89, 681-08-17, czynne pn.-sob. 9-18

**SŁUŻBA ZDROWIA**  
Ośrodek Zdrowia, ul. B. Grzędzickiego 24, tel. 684-22-13

**FINANSE**  
Bank Spółdzielczy w Sierakowicach oddział w Chmielnie, ul. Gryfa Pomorskiego 37, tel. 684-22-06, 684-22-76, czynny pn.-sob. 7.30-15

**GASTRONOMIA**  
Restauracje: U Świętopelki ul. Świętopelka 3, tel. 684-22-18, czynne 10-22  
U Czorlińskiego ul. Gryfa Pomorskiego 63, tel. 684-22-78, czynne 10-22

Karczma U Troyana, Plac Troyana 3  
Bary: Stółówka - E. Karczewska, ul. Świętopelka 8, tel. 684-22-39, 684-26-46, czynne 8-20

**NOCLEGI**  
Hotele: Zajazd U Czorlińskiego, ul. Gryfa Pomorskiego 63, tel. 684-22-78

Pensjonaty: Dorota, ul. B. Grzędzickiego 10, tel. 684-22-37  
U Władka, ul. Świętopelka 4, tel. 684-22-65

Ośrodki wypoczynkowe: Świt, ul. Grodziska 1, tel. 684-22-38  
Perełka, ul. Grodziska 3, tel. 684-22-71

Relax, ul. Grodziska 6, tel. 684-22-33  
Krefta, ul. Grodziska 8, tel. 684-22-34

Ośrodek Politechniki Gdańskiej, ul. Grodziska, tel. 684-22-67  
Schroniska: Szkolne Schronisko Młodzieżowe PTSM, ul. Gryfa Pomorskiego 33, tel. 684-22-05, 684-23-22

## PRZODKOWO

Apteka Na Szlaku ul. Kartuska 24, tel. 681-96-16, czynna pn.-pt. godz. 8-18 sob. 9-11, niedz.- nieczynna

### URZĄD GMINY

ul. Kartuska 21, tel. 681-97-25, czynny pn. wt. śr. pt. godz. 7.20-15.20, czw. 9.30-17.30

### URZĄD POCZTOWY

ul. Kartuska 5, tel. 681-96-90, czynny pn.-pt. godz. 8-15

## SIERAKOWICE

Apteka Nova ul. Łęborska 27, tel. 681-68-88, czynna pn.-pt. godz. 9-14

Apteka Pod Orłem ul. Słupska 3, tel. 681-60-34, czynna pn.-pt. 7.30-15

**URZĄDY GMINY** ul. Łęborska 30, tel. 681-67-36, 681-61-20, 681-63-87, czynny pn. wt. pt. godz. 7.30-15.30, śr. czw. pt. godz. 7.30-15, pierwsza sobota miesiąca godz. 7.30-12.30

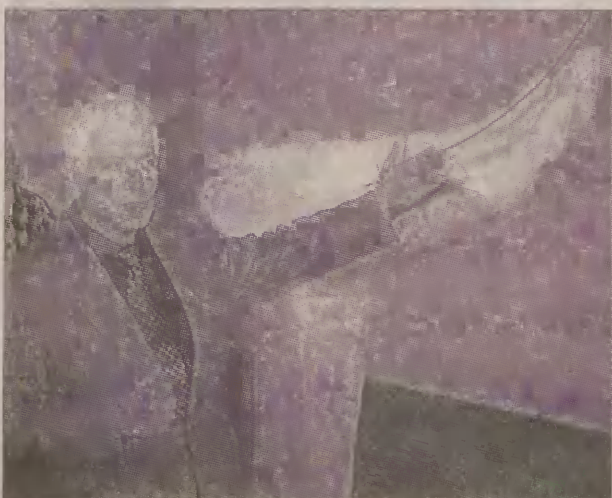
**URZĄD POCZTOWY** ul. Dworcowa 15, tel. 681-66-08, czynny pn.-pt. godz. 9-17

## NIE PRZEGAP

10.00

PIĄTEK  
23.06.2000 r.

## Rzeźby i rysunki



Fot. Dawid Marszałkowski

Edward Sitek prezentuje pracę zatytułowaną „Dłoń życia prof. Religi”.

*W kartuskiej galerii Refektarz prezentowane są prace dwóch artystów - Edwarda i Dariusza Sitków. Ekspozycja składa się z rzeźb oraz rysunków przedstawiających człowieka.*

Edward Sitek pokazał w Kartuzach swoje prace rzeźbiarskie, natomiast jego syn, Dariusz - rysunki. Dla Dariusza zresztą była to pierwsza wystawa rysunków. Edward Sitek jest profesorem ASP w Gdańsku, gdzie od kilku lat kieruje pracownią dyplomową na Wydziale Rzeźby. Jest laureatem wielu konkursów rzeźbiarskich, a jego prace znajdują się zarówno w zbiorach prywatnych, jak i muzealnych. Twórczość ta spotyka się z uznaniem krytyków. Do tej pory Edward Sitek uczestniczył w około stu dwudziestu wystawach, konkursach, sympozjach i plenerach rzeźbiarskich. Wielokrotnie wystawiał w Polsce, a także poza granicami kraju.

Syn Edwarda, Dariusz w 1996 r. ukończył gdańską ASP, w pracowni Stanisława Radwańskiego. Na swoim koncie ma już kilkanaście

wystaw indywidualnych i zbiorowych. Wśród nich wymienić można wystawę zorganizowaną w ramach III Międzynarodowego Sympozjum Rzeźbiarskiego w Wojnowie, wystawę „Artyści tworzący na Kaszubach” w Chmielnie, Salon Wiosenny w Warszawie, wspólne wystawy z tzw. Grupą Gdańską. Ponadto artysta ten prezentował swoje prace w Instytucie Kultury Polskiej w Londynie.

Wystawa w refektarzu składa się z kilkunastu prac. Rzeźby Edwarda Sitka wykonane są z różnych materiałów - drewna, brązu, marmuru, gipsu. Rysunki Dariusza łączą akty z geometrią.

- Była to dla mnie pierwsza wystawa rysunku. Łączenie aktów z formami geometrycznymi było takim eksperymentem, stworzonym pod wpływem impulsu. Poza tym przeniosłem na rysunek geometryzację i formy kubistyczne, które wcześniej występowały w moich rzeźbach - wyjaśni Dariusz Sitek.

Ekspozycja udostępniona będzie do 7 lipca. Czynna jest od wtorku do niedzieli w godzinach 10-16. Bilety w cenie 1 i 2 zł.

(zam)

## KINA

Kino / miejscowość Tytuł Produkcja / wiek Godzina

### KOŚCIERZYNA

Rusałka Dziewiąte wrota Franc./Hiszp. (15 lat) 17, 19  
ul. 8 Marca 34/35  
tel. 686-25-73  
Od 17 lipca do 4 września kino nieczynne.

### GRANIK

|                                             |                                                                                  |                                                                |                                  |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Kameralne<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-53-31 | To ja złodziej<br>Wszystko o mojej matce<br>Trzeci cud<br>Być jak John Malkowicz | Pol (15 lat)<br>Hiszp (15 lat)<br>USA (15 lat)<br>USA (15 lat) | 14.30<br>16.20<br>18.15<br>20.30 |
| Helikon<br>ul. Długa 57<br>tel. 301-53-31   | Miasteczko South Park.<br>Droga Samuraja<br>Milion dolar Hotel<br>Opętanie       | USA (15 lat)<br>USA (15 lat)<br>USA (15 lat)<br>USA (15 lat)   | 15.10<br>16.40<br>18.40<br>20.40 |

## PLANUJ DZIEŃ

PIĄTEK  
23.06.2000 r.

### ■ Pod Szadym Bukiem

17.00 W Sarnim Dworze (gm. Somonino) o godz. 17 rozpocznie się impreza sobótkowa. W czasie Nocy Świętojańskiej wystąpią liczne zespoły estradowe, które zabawią publiczność. Podczas sobótkowej nocy nie zabraknie również licznych konkursów i zabaw. Wszystko dzieć będzie się przy ognisku, gdzie każdy będzie miał okazję usmażyć kiełbasę lub upiec ziemniaki. Organizatorem imprezy jest Gminny Ośrodek Kultury w Somoninie.

(kiel)

### ■ Koncerty

18.00 Tradycyjnie Żukowo zaprasza na sobótki na tereny rekreacyjne nad Jeziorkiem. Na początek, o godz. 18 dla najmłodszych wystąpią Żaba Monika i Kulfon. W atrakcyjnym programie także koncert Formacji Nieżywych Schabuff, po nim kabaret Wiktora Zborowskiego z udziałem Damiana Damińskiego, Marcina Wolskiego, Marka Majewskiego, Beary Wós i Małgorzaty Gruziel. Zanim zapadnie zmrok na żukowskiej scenie pojawią się jeszcze członkowie zespołu „2 plus 1”, a niewątpliwą gwiazdą wieczoru będzie Lady Pank. Na zakończenie sobótkowej nocy w Żukowie odbędzie się pokaz sztucznych ogni. Organizatorzy przewidują stoiska gastronomiczne, atrakcje dla dzieci oraz tradycyjne ognisko.

(J.S.)

### ■ Kaszubskie sobótki

18.30 Na stadionie w Przodkowie rozpocznie się sobótkowy wieczór.

Wystąpi w nim głównie młodzież. Najpierw zaprezentuje się zespół Pater Noster, potem dzieci ze Szkoły Podstawowej w Pomieczynie z krótką inscenizacją legendy o kwiecie paproci. Kaszubską sobótkę z dawnymi obrzędami kaszubskimi przedstawią dzieci ze Szkoły Podstawowej w Przodkowie przygotowane przez Jadwigę Hewelt. Kolejnym punktem programu będzie puszczanie wianków, a po nim trwać będzie zabawa taneczna do białego rana.

(J.S.)

### ■ Sąd nad kanią

19.00 Sąd nad kanią, która najpewniej straci głowę i spłonie na stosie, będzie tylko jedną z atrakcji Kaszubskiej Sobótki w Sierakowicach. Organizator, Gminny Ośrodek Kultury, przygotował występy dwóch kaszubskich zespołów folklorystycznych: Tuchlińskich Skrzatów i Koleczkowian. Dla młodzieżowej widowni zagra kwintet rockowy Grand, zaśpiewają i zatańczą grupy Koraliki i Jak z Sierakowic oraz Radość z Kamienicy Królewskiej. Dla spragnionych tańca widzów grać będzie zespół muzyczny Duet.

Sobótkowy wieczór rozpocznie się jednak tradycyjnym już sądem nad znieawidzoną kanią. Ten drapieżny ptak jest uosobieniem wszelkiego zła, dlatego poniesie zasłużoną karę. Zaostrzony topór czeka już na pewną rękę wójta Tadeusza Kobieli, który dokona egzekucji.

Na wszystkich gości sobótkowej imprezy czekać będzie ognisko, przy którym nie zabraknie śpiewów, szukania kwiatu paproci, sądu nad czarownicą, zwaną Ciotą ze Wzgórza. Liczni gastronomicy roztawią też swoje kramy na placu zabawy. Będzie więc co jeść i pić.

Impreza rozpocznie się o godz. 19 w piątek, 23 czerwca na placu rekreacyjnym przy ulicy Kubusia Puchatka. Sobótkowej zabawie patronuje „Dziennik Bałtycki”. Nasza redakcja zorganizuje loterię fantową, w której wygrać będzie można wiele atrakcyjnych nagród, między innymi rower górski.

(ryś)

### ■ Sobótki

20.00 Na terenie przy jeziorze Białym w Chmielnie rozpoczyna się Sobótki. W programie przewidziano konkurs dla panien do lat 100, czyli puszczanie wianków na Jeziorze Białym. Później organizatorzy przewidują tradycyjne ścinanie kani na stadionie przy Szkole Podstawowej. Resztę imprezy wypełni zabawa taneczna. Od godz. 21.30 do 2.00 publiczność będzie zabawiła zespół muzyczny Koral z Sierakowic.

(grun)

## PLANUJ WEEKEND

### Niedziela

#### ■ Festiwal

13.00 W najbliższą niedzielę, prawdopodobnie o godzinie 13 (zależy to od ilości zgłoszeń) rozpocznie się III Kartuski Festiwal Muzyki Weselnej i Dancingowej „Kapela 2000”. Koncerty odbędą się na terenie Miasteczka Ruchu Drogowego w Kartuzach. W programie przewidziano liczne konkursy. Gwiazdą imprezy będzie zespół Buenos Aires. W skład jury wejdą sponsorzy nagród. Organizatorem przedsięwzięcia jest Centrum Kultury „Kaszubski Dwór” w Kartuzach. Patronat medialny objął „Dziennik Bałtycki” i Radio Plus.

(zam)

## KARTUZY

**APIEKI**  
Apteka św. Huberta os. Wybickiego 3a, tel. 681-45-60, otwarta pn.-pt. godz. 8-20, sob. 8-15, niedz. 9-15

Apteka im. T. Kościuszki ul. Kościuski 17, tel. 681-32-13, otwarta pn.-pt. 8-20, sob. 8-15, niedz. 9-15  
Apteka przy Rynku ul. Rynek 10, tel. 681-04-84, czynna pn.-sob. godz. 8-22, niedz. 9-15

Apteka Pod Orłem ul. Gdańska 10, tel. 681-42-42, otwarta pn.-pt. godz. 9-18, sob.- nieczynna, niedz. 15-20

**ZAKŁADY POGRZEBOWE**  
Usługi pogrzebowe. Ranachowski Roman ul. Ceynowy 7,

tel. 681-17-38 czynny całą dobę  
**URZĄD POWIATOWY**  
ul. Mściwoja II/4, tel. 681-03-28, 681-00-32, czynny pn., wt., czw. godz. 7.30-15.30, śr. godz. 7.30-16, pt. godz. 7.30-15

**URZĄD GMINY**  
ul. Hallera 1, tel. 681-05-02, czynny pn., wt. czw. godz. 7.30-15.30, śr. godz. 7.30-16, pt. 7.30-15

**URZĄD POCZTOWY**  
ul. Parkowa 2, tel. 681-14-48, czynny pn.-pt. godz. 8-18, sob. godz. 9-13 os. Wybickiego 3 a, tel. 681-40-01, czynny pn. śr. pt. godz. 8-17, wt. czw. 8-15, sobota- nieczynny

**URZĄD REJONOWY**  
ul. Dworcowa 1, tel. 681-35-41, 681-36-43, 681-35-42

**URZĄD SKARBOWY**  
ul. Kościuska 13, tel. 681-33-01, fax 681-33-02

**TAXI**  
Postój taksówek osobowych i dostawczych ul. Dworcowa, tel. 681-18-40 czynny całą dobę  
**POLICJA**  
ul. Kościuski 8, tel. 681-00-73, 681-00-74

**STRAŻ MIEJSKA**  
ul. Hallera 1, tel. 681-05-02 wew. 42

**STRAŻ POŻARNA**  
ul. 3 Maja 14, tel. 681-13-57

**POGOTOWIA**  
**RATUNKOWE** ul. Ceynowy 7, tel. 681-10-73  
**DROGOWE** ul. Sambora 6, tel. 681-09-63

**ENERGETYCZNE** ul. 3 Maja 9, tel. 681-23-99, 681-21-45

## SOMONINO

Apteka W Dolinie ul. Wolności 13 tel. 684-12-68, czynna pn.- pt. godz. 8-15

**URZĄD GMINY**  
ul. Ceynowy 21, tel. 684-11-21, czynny pn. wt. czw. pt. godz. 7.30-15.15, śr. 7.30-16.30

**URZĄD POCZTOWY**  
ul. Wolności 16, tel. 684-11-90, czynny pn.-pt. 8-15

## STĘŻYCA

Apteka Szlachecka ul. Jana III Sobieskiego 7 b, tel. 684-33-46, czynna pn.-pt. godz. 8.30-20, sob. 9-14, niedz. nieczynna

**URZĄD GMINY**  
ul. 9 Marca 7, tel. 684-33-44, 684-33-45, 684-33-05, 684-33-73, czynny pn.-pt. godz. 7.30-15.30

**URZĄD POCZTOWY**  
tel. 684-33-03, czynny pn.-pt. godz. 8-15

**POLICJA**  
ul. Kartuska 25, tel. 684-33-07, 997

**SŁUŻBA ZDROWIA**  
Ośrodek Zdrowia, tel. 684-33-01, czynny godz. 7.30-15.30

**GASTRONOMIA**  
Restauracje: Jejmościna ul. Jana III Sobieskiego 7, tel. 684-33-54

**NOCLEGI**  
Ośrodki wypoczynkowe: ośrodek Gdańskiej Stoczni Remontowej, tel. 684-33-91

Kwatery agroturystyczne: Regina Madej ul. Benona 4, tel. 684-31-31, Stefania Stupienko ul. Polna 10, tel. 684-31-31

**USŁUGI**  
Stacje paliw: Domino ul. dr A. Majkowskiego, tel. 684-34-17  
Stacje obsługi samochodów: F. Chmurzyński, tel. 684-33-69  
Z. Płotka, ul. Słoneczna, tel. 684-34-38

# Życzenia

## Złoty jubileusz



Gertruda i Kazimierz Marszałkowscy z Garcza.

Fot. Justyna Grunwald

Państwo Gertruda i Kazimierz Marszałkowscy z Garcza obchodzili 50-lecie pożycia małżeńskiego.

Z okazji tego niecodziennego jubileuszu wójt gminy i kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Chmielnie wręczyli jubilatowi medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie” przyznane przez prezydenta RP. Otrzymali również pamiątkowe dyplomy, kwiaty oraz upominek pieniężny.

Pan Kazimierz pochodzi z Garcza. Swoją żonę poznał, gdy przyszedł do przyszłego teścia z naprawą butów, który był szewcem. Po dwóch latach w czerwcu 1950 roku młodzi postanowili się pobrać. Przez całe życie państwo Marszałkowscy wspólnie prowadzili niewielkie gospodarstwo.

Pani Gertruda zajmowała się wychowywaniem dzieci oraz prowadzeniem domu.

Wychowali pięcioro dzieci: Marię, Helenę, Jerzego, Ryszarda i Lucynę. Doczekali się 14 wnuków.

- W wieku szesnastu lat zostałem zaciągnięty do niemieckiego wojska i przez parę lat walczyłem w Jugosławii - opowiada pan Kazik. - Gdy skończyła się wojna wróciłem do domu. Pięć lat później poznałem żonę, pobraliśmy się i zamieszkaliśmy w Garczu.

Obecnie państwo Marszałkowscy przebywają na emeryturze i mają dużo czasu dla siebie. Mieszkają z synem Ryszardem i jego rodziną.

- Zawsze jakieś zajęcia się znajduje - twierdzi pan Kazik. - Kiedyś bardzo pasjonowało mnie pszczelarstwo, ale teraz pozostały tylko dwa ule.

(grun)

## Z okazji urodzin



Paweł Marszałkowski z Kartuz

Fot. Archiwum rodzinne

Pawełowi Marszałkowskiemu z Kartuz serdeczne życzenia urodzinowe

składają  
babcia, dziadek i Dawid z Agnieszką.

## Kartuzy Towarzystwo dzieciom

Towarzystwo Przyjaciół Dzieci w Kartuzach rozpoczęło już akcję „Lato 2000”.

Towarzystwo zorganizowało dojazd i zapewniło opiekę dla czterdziestoosobowej grupy dzieci na imprezę przygotowaną w Gdańsku przez studentów Akademii Wychowania Fizycznego. Impreza była udana, dzieci zostały obdarowane prezentami, do domów wróciły bardzo zadowolone.

Towarzystwo włączyło się też do zorganizowania zabawy na Wyspie Łabędziej w Kartuzach. Było dużo różnych gier, konkursów, przejażdżki motorówką po jeziorze, strzelanie do tarczy, gaszenie pożaru a także grochówka. (u)

REKLAMA

REKLAMA



**DAEWOO**

**Wybór z przyszłością**



**UWAGA samochody:**

MATIZ LANOS NUBIRA LEGANZA  
- są objęte programem bezpłatnej obsługi serwisowej 3 x 3 = 0  
Szczegółowe informacje można otrzymać w punkcie sprzedaży.

**ZŁOMOWANIE 3000 zł**

**POLMOKART**

83-300 Kartuzy, ul. Zamkowa 2, tel./fax 681-25-82

83-400 Kościerzyna, ul. Wejhera 16, tel. 686-71-22, 686-70-23

Strona internetowa: [www.polmokart.com.pl](http://www.polmokart.com.pl)

Adres e-mail: [polmokat@dcs.daewoo.com.pl](mailto:polmokat@dcs.daewoo.com.pl)

R-6452/B/918

## Z nami wybudujesz ciepły dom

### PAROC Płyta IL

przeznaczona jest do izolacji termicznej konstrukcji drewnianych i metalowych, poddaszy, dachów pochyłych, stropodachów wentylowanych, stropów drewnianych, sufitów podwieszanych i podłóg na legarach.

### PAROC Płyta SE

przeznaczona jest do izolacji termicznej i akustycznej ścian warstwowych (szczelinowych).

### PAROC Płyta VL

przeznaczona jest do izolacji termicznej ścian fundamentowych, pod wylewki betonowe oraz we wszystkich konstrukcjach, w których izolacja przenosi obciążenia ściskające.



**NASZA PAKA WSPIERA DZIECIAKA**

REKLAMĄ TEN PRODUKT POMAGASZ DZIECIOM Z DOMÓW DZIECKA

Paroc Polska Sp. z o.o.

62-240 Trzemeszno, ul. Gnieźnieńska 4, tel. (052) 568 21 90, fax (052) 315 45 79

**Wiodący producent wełny mineralnej**

**AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR**

### PAROC GRAN

przeznaczony jest do izolacji termicznej w trudnodostępnych przestrzeniach stropów pod poddaszem nieużytkowym, stropodachów wentylowanych, ścian szczelinowych oraz stropów nad piwnicą.

### PAROC Płyta TW

przeznaczona jest do izolacji termicznej i akustycznej ścian działowych i osłonowych, w budownictwie szkieletowym o konstrukcji drewnianej lub metalowej.

### PAROC Płyta FS

przeznaczona jest do izolacji termicznej i akustycznej ścian zewnętrznych, ocieplonych metodą lekką suchą, pod tzw. siding (panele PCV, drewniane, metalowe itp.).



**PAROC**



**Izobud**  
SOMONINO

BLOCZKI CEMENTOWE • CEGŁY POROTHERM • YTONG • TERMOIZOLACJE • PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE  
DACHÓWKI CEMENTOWE, PŁYTKI DACHOWE STRUKTONIT • DACHÓWKI CERAMICZNE KLINKER  
KLINKEROWE SYSTEMY SCHODOWE I TARASOWE • SYSTEMY DOCIEPLEŃ • CHEMIA BUDOWLANA  
SYSTEMY WODNO-KANALIZACYJNE

**Buduj z nami od fundamentu aż po dach!**

**RABATY • DORADZTWO • TRANSPORT • ROZŁADUNEK**

83-314 Somonino, ul. Dworcowa 3  
tel./fax 684-11-04, 0601-63-56-13

Oddział Gdańsk-Osowa, ul. Barniewicka 60  
tel./fax 552-55-20, 0601-61-08-99

REKLAMA

**DIESEL SERVICE**

- \* **TURBOSPREŻARKI**  
do samochodów osobowych  
i ciężarowych
- \* **POMPY WTRYSKOWE**  
Rotacyjne - Tłoczne
- \* **WTRYSKI**

**MAG-MAX s.c.**

GDĄŃSK, UL. WIELKOPOLSKA 5A  
TEL/FAX (058) 309-97-64  
Reklama jest kuponem rabatowym



**polskapresse**  
GDĄŃSK

Jeśli ukończyłeś 15 lat, jesteś osobą energiczną, masz trochę wolnego czasu i chcesz zarobić na wakacje, oferujemy Ci pracę na stanowisku

**AKTYWNY  
SPRZEDAWCA  
GAZET**

Wydawca  
**Dziennika Bałtyckiego  
i Wieczoru Wybrzeża**

**Dziennik Bałtycki**

**WIECZOR  
wybrzeża**

Szczegółowe informacje uzyskasz  
pod numerem telefonu  
(0-58) 686 76 61 lub 0 601 153 903

R-8440/A/5

**URZĄD SKARBOWY  
W KARTUZACH**

**poszukuje kandydatów  
na następujące stanowiska pracy:**

- 1) referent - inspektor w dziale podatku dochodowego od osób fizycznych (1 etat)**
- 2) referent - w dziale egzekucji (3/4 etatu)**
- 3) poborca skarbowy (1/4 etatu)**
- 4) pracownik ds. ochrony informacji niejawnych (1/4 etatu)**

Szczegółowe informacje  
pod nr. tel. 681-33-01 (02), 681-26-18.

Dokumenty należy składać do dnia 30.06.2000 r.  
pod adresem:  
**Urząd Skarbowy**  
ul. Kościarska 13, 83-300 Kartuszy.

R-8630/A/006

**Zakład Gospodarki Mieszkaniowej  
w Kartuzach, ul. PCK 1  
tel. 681-10-02/03**

**ogłasza przetarg nieograniczony  
o wartości nie przekraczającej równowartości  
kwoty 30 tys. EURO na wykonanie nw. robót:**

- 1. roboty malarskie w budynkach wytypowanych przez zamawiającego - termin realizacji do 30.11.2000 r.**
- 2. roboty stolarskie przy wykonaniu stolarki okiennej wraz z osadzeniem (około 100 m<sup>2</sup>) - termin realizacji do 15.10.2000 r.**
- 3. wykonanie i naprawa instalacji odgromowej w budynkach wytypowanych przez zamawiającego - termin realizacji do 30.09.2000 r.**

Szczegółowe warunki zamówienia można odebrać w siedzibie Zamawiającego po uprzednim uiszczeniu w kasie bezzwrotnej opłaty w wysokości 8 zł + VAT 22% za każde z zamówień.

Oferty należy składać w terminie do 14 lipca 2000 r. do godz. 10.00 w sekretariacie Zakładu w zamkniętych kopertach z dopiskiem „PRZETARG”.

Pracownikiem uprawnionym do kontaktowania się z oferentami jest Pan Stefan Bychowski.

Publiczne otwarcie ofert nastąpi w dniu 14.07.2000 r. o godz. 12.00 w siedzibie Zamawiającego.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy spełniają warunki art. 22 ustawy o zamówieniach publicznych.

ZGM zastrzega sobie prawo odstąpienia od przetargu w całości lub w części bez podania przyczyny.

R-8637/A/918

Żukowo. Wobec rodziców

# Wyróżnieni za aktywność



Witold Treder i kierowany przez niego chór Fermata.

Fot. Janina Stefanowska

**Aż** 191 proporczyków i plaketek z godłem szkoły musiała przygotować w tym roku Grażyna Bronk, wicedyrektor Zespołu Szkół Publicznego Gimnazjum i Szkoły Podstawowej im. Obrońców Wybrzeża w Żukowie, by docenić sukcesy i udział dzieci i młodzieży w konkursach i zajęciach pozalekcyjnych.

Uroczystość wręczenia 75 złotych, 10 srebrnych i 61 brązowych proporczyków oraz 45 plaketek z godłem szkoły odbyła się w obecności zaproszonych rodziców.

Dyrekcja szkoły wyróżniła proporczykami Macieja Skierkę z VIIb, uczestnika małego konkursu polonistycznego na szczeblu powiatowym (przyg. Zyta Ossowska), Anię Kertyczak z VIIIc, laureatkę II miejsca w powiatowym konkursie chemicznym oraz Wioletę Bielawską z VIIa za zajęcie IV miejsca (przyg. Janina Kozyra), a także Brygidę Manikowską z kl. VIIIc (przyg. Janina Kozyra) oraz Michalinę Flisik z kl. VIIIc (przyg. Elżbieta Lietzau) za zajęcie miejsc w pierwszej dziesiąt-

REKLAMA

ce powiatowego konkursu z biologii.

Proporczyki otrzymali za służeni sportowcy oraz uczestnicy międzynarodowego Konkursu Matematycznego Kangur.

Nagrody i dyplomy w konkursie zdobyli pięcioklasiści Mariusz Formela, Joanna Puzdrowska i Kamila Kowalska, szóstoklasiści: Anna Dobosz, Aneta Gosz, Anna Kozyra i Magdalena Gruba a także ośmioklasiści Maciej Klobuszyński i Marcin Wanke. Nad ich przygotowaniem czuwali przede wszystkim Maria Waśniewska, Joanna Radomska i Urszula Sucheca oraz Elżbieta Jażdżewska, Joanna Lewandowska i Jerzy Formela.

- W X Wojewódzkim Przeglądzie Zespołów Kolędniczych zespół przygotowany przez Barbarę Dawidowską zajął II miejsce. Bardzo dobrze wypadł zespół wokalny Fermata pod kierownictwem Witolda Tredera na VII Wojewódzkim Przeglądzie Dziecięcych i Młodzieżowych Zespołów Wokalnych i Wokalno-Tanecznych, który zakończył się w ubiegłą sobotę. Dzieci

z Żukowa zajęły I miejsce. Na wojewódzkim przeglądzie teatralnym Ania Dobosz otrzymała nagrodę specjalną za kreację damską. A dzieci przygotowane przez Joannę Lewandowską zajęły III miejsce w powiatowym konkursie wiedzy o bezpieczeństwie ruchu drogowego - wyczytywał kolejnych wyróżnionych uczniów dyrektor Jerzy Formela.

Dzieci z żukowskiej szkoły zostały nagrodzone w konkursie hafciarskim organizowanym przez Dom Kultury w Lini i w konkursie „Młode Talenty” w Kartuzach.

Cały ten dorobek zaprezentowały swoim rodzicom - śpiewały, deklamowały, tańczyły a nawet przedstawiły fragment „Ani z Zielonego Wzgórza”, przygotowany pod kierownictwem Haliny Bach.

Dyrekcja szkoły, dziękując dzieciom za trud włączania się w pozalekcyjne zajęcia, nie zapomniała o dyplomach wdzięczności dla 25 nauczycieli i o efektownych listach gratulacyjnych dla rodziców wyróżnionych uczniów.

(J.S.)

## Gmina Somonino Najlepsi ósmoklasiści

**D**zisiaj prezentujemy uczniów ósmych klas z gminy Somonino, którzy w tym roku otrzymają świadectwa z czerwonym paskiem.

### ■ Szkoła Podstawowa w Somoninie

Średnia ocen powyżej 4,75 i wzorowe zachowanie Klasa VIII a

Agata Siebert, Ariana Hildebrandt, Monika Wieczorek, Anna Wagner, Elżbieta Janowska, Agnieszka Lekner

### ■ Szkoła Podstawowa w Egiertowie

Średnia ocen powyżej 4,75 i wzorowe zachowanie Klasa VIII a

Katarzyna Richter, Magdalena Machola, Kinga Grzędzicka, Katarzyna Łosińska

### ■ Szkoła Podstawowa w Borczu

Średnia ocen powyżej 4,75 i wzorowe zachowanie Klasa VIII b

Karolina Stromska, Justyna Ulemberg, Izabela Walkusz, Sebastian Brzeski

### ■ Szkoła Podstawowa w Goręczynie

Średnia ocen powyżej 4,7 i wzorowe zachowanie Klasa VIII a

Iwona Block, Aurelia Splitt

Klasa VIII b

Renata Sobisz, Ewelina Klein, Anita Gawkowska

### ■ Szkoła Podstawowa w Połęczynie

Średnia ocen powyżej 4,75 i wzorowe zachowanie Klasa VIII

Karol Cirocki, Edyta Elgert, Edyta Kanczkowska, Wioleta Plichta

### ■ Szkoła Podstawowa w Sulęcynie

Średnia ocen powyżej 4,75 i wzorowe zachowanie Klasa VIII

Katarzyna Singer



Agata Siebert

Fot. Magdalena Sitterjee

## Przed Sądem Rejonowym w Kartuzach Wydział I Cywilny toczy się postępowanie w sprawie - sygn. akt I Ns 224/00

z wniosku Mirosława Czaja o uregulowanie własności 2/3 (dwóch trzecich) części gospodarstwa rolnego, położonego w Stężycy Szlacheckiej, stanowiącego działki nr 159, 145, 147, 122, 149, 151, 157, 161, 163, o powierzchni 29,56 hektara opisanego w księdze wieczystej KW Nr 269 Sądu Rejonowego w Kartuzach, gdzie jako współwłaściciele wpisani są: Franciszek Czaja do 1/3 części, Józef Jank w Śnicach i jego żona Marta, ur. Klasa owdowiała Czaja do 1/3 części po Józefie Czaja oraz Mirosław Andrzej Czaja syn Jana i Franciszki do 1/3 części.

Wniosek dotyczy udziałów wynoszących po 1/3 (jednej trzeciej) w prawie własności gospodarstwa rolnego należących do wpisanych do księgi wieczystej współwłaścicieli Franciszka Czaja oraz małżonków Józefa i Marty Jank, gdzie uwłaszczenie ma nastąpić na rzecz rodziców wnioskodawcy: Jana i Franciszki Czaja.

Niniejszym wzywa się następców prawnych osób wskazanych wyżej oraz wszystkie osoby, które roszczą sobie prawo do wyżej opisanych części nieruchomości, aby w terminie 3 miesięcy od ukazania się ogłoszenia zgłosiły się i udowodniły swe prawa, gdyż w przeciwnym razie mogą być w postępowaniu pominięte.

R-8537/A/918

## Gminna Spółdzielnia „Samopomoc Chłopska”

w Sierakowicach  
zatrudni pracowników na stanowisku

## sprzedawca - magazynier

w branży: materiały budowlane, nawozy, pasze  
w punkcie sprzedaży w Sulęcynie.

Osoba ubiegająca się o zatrudnienie na ww. stanowisku odpowiedzialna będzie za organizowanie rynku sprzedaży, obsługę klientów, gospodarkę magazynową.

Wymagania:

- wykształcenie średnie
- umiejętność pracy w zespole
- kreatywność
- wiek do 35 lat
- prawo jazdy kat. B

Zainteresowane osoby prosimy o kontakt telefoniczny pod nr. 681-60-61.

PRACA

R-8349/A/906

## PRACA

## ZATRUDNIENIE

CZŁUCHÓW, Jerzego z Dąbrowy 3B. Pomieszczenia biurowe, magazynowe, o powierzchni 500 m kw, działka 900 m kw. Wszystkie media. 059/834-23-70, 059/834-24-19

LEKTORÓW języka angielskiego, niemieckiego, zatrudnię. 052/56-25-636, 0605/069-231

MENAGERÓW, agentów zatrudni polsko-niemieckie towarzystwo ubezpieczeniowe. Wzrosty filie Łębork, Puck, Kościerzyna, Kartuzy, Tczew, Władysławowo. Oferujemy korzystne warunki, tel. 0603/608-024

PRACOWNICĘ biurową zatrudnię. Znajomość języka angielskiego w mowie, piśmie lub niemieckiego. Kontakt osobisty godzina 12.00-16.00, Unical, Człuchów, Jerzego z Dąbrowy 3B

PRACOWNIKÓW. Praca wysokodochodowa, w domu, przy produkcji kopert. Umowa, zbyt. Kontakt listowy (koperta zwrotna, znaczek), Marat, 83-400 Kościerzyna 1 Poste restante

STOLARZY- zatrudnię. Szkolnic Kartuz, tel. 0606/63-93

CHAŁUPNICTWO -adresowanie, koperty cały kraj. Zarobki 400 -5.000 zł. Zgłoszenia listowne, koperta zwrotna „A. R.” 02-326 Warszawa Al. Jerozolimskie 145/19

PRACOWNIKÓW. Ciekawa, uczciwa praca w domu! Informację bezpłatnie. W celu szybkiego uzyskania informacji, proszę o znaczek 0,70,- Marcin Leszczyński, ul. Mleczarska 52, 89-650 Czersk,

PRACOWNIKÓW przy zbiorze truskawek, Dzierżążno, 058/684-08-96

UCZNIA, uczennicę do sklepu wielobranżowego przyjmę, tel. 058/684-93-63, 058/681-79-41

## SZUKAM PRACY

RENCISTA poszukuje pracy w rolnictwie, za utrzymanie, 058/681-27-78

## MOTORYZACJA

## SPRZEDAM

FIAT 126p, 1984, 1000-, sprawny technicznie, ważny przegląd październik 2000, 0-604/523-522

FORD Escort, 1.3, 84 r., czerwony, 5 biegów, stan bdb, 83-340 Sierakowice, Mirachowska 68

JAWA 50, cena 250 zł, 0601/62-15-47

MAZDA 323F, 1.8 benz., 90 r., 145 tys. km, 12 700 zł, biały, CZ, WS, stan techn. bdb, pilnie, cena do uzgodnienia, tel. (0601)65-97-88, (058)347-61-68

NISSAN Micra, 95 r., 18 200 zł, 46 tys. km, stan idealny, tel. 684-18-80

OPEL Kadett, 1,7 D, 1991, 11.000 zł, 0605/32-08-44, 068/562-82-29

RENAULT Clio, 1,2 benz., 91 r., 145 tys. km, 10 000 zł, biały, składak, AA, BS, R, EW, kpl. opon zimowych, tel. (0502)08-61-22

SCANIA, ciągnik siodłowy 400 KM V8, na resorach, 89 r., nieeksploatowany w Polsce, 49 000 zł do uzgodnienia, pilne, tel. 683-35-06 po 19.00, (090)62-37-38, (0501)62-37-38

TOYOTA Corolla 1.3, 16 V, 90 koni mechanicznych, automat, cena do uzgodnienia, 058/56-12-039

VW Golf 1.6 benz., gaźnik Pletbur 1B, stan dobry - 150 zł, osłona filtra powietrza - 50 zł, głowica, nowe zawory - 350 zł, tel. 0602/665-274 Gdańsk

VW Golf 1.6 benz., rozrusznik - 75 zł, kolektor ssący - 50 zł, pompa wodna - 30 zł, tel. 0602/665-274 Gdańsk

OPONY z felgami, 165x13, 2 szt., tel. 684-66-20

## KUPIE

00 auta powypadkowe, 0-604-228-214

00 powypadkowe, rozbite, (058)556-96-25

DAEWOO Tico, gotówka, 058/561-39-14, 0602/31-28-73

FIAT Cinquecento, (gotówka), 058/561-39-14, 0602/31-28-73

FIAT Punto, (gotówka), 058/561-39-14, 0602/31-28-73

0602/728-393 rozbite, osobowe, dostawcze- gotówka.

## A. Rozbite

zniszczone, 0601/78-40-02

A 0602/722-790, auta, motocykle, powypadkowe.

## A 0602/722-790

powypadkowe

AUTA powypadkowe, skrodowane 0604/444-422

POWYPADKOWE uszkodzone, zachodnie, (058)671-59-62, 0604/088-964!

WSZYSTKIE powypadkowe, zniszczone, 058/531-28-56, 0602/65-32-88

## INNE

ATRAKCYJNE! Dostawcze- Mikrobusy- Osobowe- (refundacja- zastępcze), wypożyczalnia, (058)552-75-22, 0601/65-16-72

## AUTO! Glas!

Sprzedaż, montaż. Tel. cały kraj 94-49; Tczew 532-01-80; Malbork 055-272-82-99; Bytów 059/822-32-60, Grudziądz 056/463-84-97; Kościerzyna 686-58-06, 686-26-42; Starogard -Gd. 775-14-99; Słupsk 059/842-50-29

**Dziennik Bałtycki**

teraz najtaniej, codziennie w Twoim domu

Informujemy naszych Czytelników, że na pocztach i u listonoszy można zamówić „Dziennik Bałtycki”



Prenumerata z darmową dostawą prosto do domu

Bezpłatna infolinia 0-800-1500-26

Wydanie codzienne  
prenumerata kwartalna 72 zł  
Wydanie magazynowe  
prenumerata kwartalna 13 zł  
prenumerata półroczna 23 zł  
prenumerata roczna 45 zł

AUTO- Szyby Jaan. Sprzedaż, montaż. **Wrzeszcz** 058/344-12-81, Kościerzyna 8; **Orunia** 058/309-02-51, Trakt Św. Wojciecha 223; **Gdynia** 058/620-49-77, Kapitańska 4; **Elbląg** 055/234-57-09, Metalowców 1; **Kwidzyn** 055/279-28-12, Piękna 3; **Słupsk** 059/842-51-80, Przemysłowa 128

SCANIA, 400 KM, V8, na resorach, 89 r., nieeksploatowana w Polsce, 50 000 zł, na sam. Man, Daf lub Volvo z plandeką, pilne, tel. 683-35-06 po 19.00. (090)62-37-38, (0501)62-37-38

## NIERUCHOMOŚCI I LOKALE

## SPRZEDAM

BOROWO, 625 m kw, cena 19.000 zł, tel. 058/685-56-25

DĘBOGÓRY- działki budowlane, 2100 m kw, blisko jezioro, las, ulica, 686-14-91

Plesiak Ryszard, Niedamowo 36/1

GRZYBNO, działka budowlana 1160 m kw., pozwolenie na budowę domu typu „delta”, tel. (0606)64-98-68 lub 684-00-15 wieczorem

KALISKA- działka budowlana, tel. 058/686-29-85

KARTUZY, os. Wybickiego, mieszkanie własnościowe, M-5, 4-pok., 75 m kw., tel. 681-41-90

KOŚCIERZYNA- sprzedam mieszkanie o pow. 110 m, możliwość zamieszkania dwóch rodzin- inne oferty, tel. 058/562-30-90

LUBAŃ- sprzedam uzbrojoną działkę budowlaną na osiedlu w Lubaniu, 058/688-20-02

NOWY Staw- dom jednorodzinny, tel. 055/271-52-23

STAROGARD- obiekt produkcyjno- mieszkalny, 600 m kw, działka 6000 m kw, wszystkie media. Dowolne przeznaczenie, możliwe raty, cena 227.000 zł, 0601/65-90-70

TCZEW mieszkanie, 4-pokojowe, 120 m kw, w domu 2-rodzinnym. Parter 300 m kw, działki w tym pozwolenia na budowę garażu, 058/531-16-99, 562-37-13

USTKA- trzypokojowe, 48 m, II piętro, (059)810-85-25

WYCINKI, gmina Osiek, domek letniskowy, na dzitce, 1300 m kw, 0602/796-812

DOMEK typu wieżycy, po demontażu, cena do uzgodnienia, tel. 686-55-79 po 20.00, 686-81-73

## INNE

GDAŃSK Dolne Miasto, lokal użytkowy 60 m kw, plus 20 m piwnica, C. O, telefon. Parter kamienicy, na wszelką działalność odnajmę, 058/562-91-19 po 20.00

KARTUZY, os. Derdowskiego, mieszkanie 3-pok., 52.8 m kw., zamiennik na mniejsze, na os. Derdowskiego, Sikorskiego lub XX-lecia, tel. 681-49-69 po 18.00

POSZUKUJĘ lokalu na sklep w centrum Kościerzyny, 0602/31-49-66

## DOM

## SPRZEDAM

BOAZERIE, deski podłogowe, listwy, 058/342-54-31

KANAPY, dwie, nieużywane, oraz kompakt - muszla + spluczka + umywalka, nieużywane, tel. 681-13-41 po 16.00

KOMPLET skórzany, czarny, 3, 2, 1 plus 2 pufy. Dwójka- funkcja do spania.- 2999 zł, 058/588-11-83

KOMPLET skórzany, czarny, 3, 2, 1 plus pufy, na debie- 2499 zł, 058/588-11-83

SIATKA ogrodzeniowa, ocynkowana, od 2,20 zł/m kw., powlekana 4,50 zł/m kw, Skrzyszewo k. Żukowa, tel. 058/681-88-20

## INNE

MATERIAŁY do produkcji żaluzji i rolet. Przedstawiciel „Seltu”. Hurtownia „Aspo”, Słupsk, Wolności 11, (059)84-032-70

## PARKIET

## - producent

sprzedaż, układanie, gwarancja, (058)672-78-38

## TURYSTYKA

## RÓŻNE

ALE wakacje! Zakopane, pensjonaty „Hawrań” 018/20-171-29

BAŁTYK- Stegna, wesela, wczasy, 055/247-72-37

## CONCORDIA

lider wyjazdów autokarowych w Polsce, najniższe ceny, wysłamy gratis katalog, (052)581-10-12, 581-10-13

SPRZEDAM łódź motorową Floryda, wózek portowy, 89-606 Charzykowy, Różana 44

WCZASY- Sulejczyno. Nowe łazienki, 058/684-42-23

## USŁUGI RÓŻNE

## RÓŻNE

ARANŻACJA wnętrz, stoisk targowych, elewacje, obrazy, portrety, studio reklamy, (059)822-57-35

BLACHARSKO dekarskie, tel. 0603/268-993

CYKLINIARSKO- parkieciarzkie oraz schody, tel. Kartuz 058/681-49-10, 0601/67-95-39

CZYSZCZENIE pierza, szybie kotłowej, Kartuzy, 3 Maja 6, 681-49-70

DŁUGI, handel, odzysk, 307-42-16, 307-44-17

DOCIEPLANIE budynków mieszkalnych styropianem sykim, wdmuchiwanym w izolację, tel. 681-91-76

HYDRAULICZNO- gazowe, tania, 0502/987-535

KREDYTY gotówkowe

bez poręczycieli 0 %  
1 wpłaty Epos

Kościerzyna ul. Partyzantów 4, (dom handlowy „Fajtek”), tel. 058/686-77-45, 0602/157-318

KRYCIE dachu. 058/684-18-35

**ŁODÓWKI, zamrażarki, lady-naprawa 681-68-68**

trasa: Żukowo- Kartuzy- Sierakowice, dojazd bezpłatny (roczna gwarancja)

MONTAŻ- instalacji wodno-kanalizacyjnych, kładzenie glazury, terakoty. Atrakcyjne ceny. 0606/249-296

MONTAŻ centralnego ogrzewania- miedz. 0606/87-29-90

NAJSTARSZA i solidna wytwórnia pustaków i bloczków na Kaszubach, plus transport piasek i pospółkę, Władysław Joskowski, Golica, 83-321 Mściszewice, gm. Sulejczyno, tel. 058/685-00-30, 058/681-62-16

NAPRAWA RTV- wideo. Zbigniew Gruba, Żukowo, Wyspiańskiego 19, 681-76-73

NAPRAWA RTV- wideo. Zbigniew Gruba, Żukowo, Wyspiańskiego 19, tel. 058/681-76-73

OCIEPLANIE domów zewnętrzne- styropianem oraz międzyścienne pianką lub styropianem sykim. Pian-tex, telefon 0602/78-96-82

**best**

**KREDYTY GOTÓWKOWE**  
- w 48 godzin  
- do 5 tys. zł  
bez poręczyciela

Kościerzyna  
ul. Rynek 14  
tel. 686 75 57

Kartuz  
D.H. Kaszebe  
box 106  
tel. 685 31 94 w. 306  
po 19-tej 681 84 73

TRALKI betonowe- produkcja, montaż, (058)678-22-35

## WIDEOFILMOWANIE

(0-58)303-00-82, 0601/67-02-50

WIDEOFILMOWANIE- śluby, przyjęcia, Zbigniew Gruba, Żukowo, Wyspiańskiego 19, 681-76-73

WIDEOFILMOWANIE- śluby, przyjęcia, Zbigniew Gruba, Żukowo, Wyspiańskiego 19, 058/681-76-73

WYKOPY pod dom, kanalizacyjne, kopanie stawów, 058/686-09-21, 0608/153-304

## MASZYNY ROLNICZE

## RÓŻNE

CIĄGNIK Ursus C-330 z narzędziami, wiadomość Zaga-je 27/9

KOMBAJN zbożowy „Volvo”, 4 sztuki- sprzedam, 0602/28-96-01, 0604/711-768

SNOPOWIAZARKĘ Wartę 2, mało używaną, 058/684-93-39

SPRZEDAM przyczepę samobieżną, mało używaną, stan bdb, tel. 681-74-82

## ZDROWIE

## RÓŻNE

**ALERGOLOG**  
**Hanna Michniewicz-Odyniec**

ul. Wita Stwosza 3, poniedziałek 15.00- 17.00, środa 16.00- 18.00,  
**Testy Alergiczne**

## GINEKOLOG

zabiegi, 0603/389-680

KONSULTANT Diety Cambridge (058)346-21-76, (058)305-83-31, 0602/24-11-11

## RÓŻNE

## SPRZEDAM

FOKSTERIERKA krótkowłosa, 8-miesięczna, 058/562-14-94

KIOSK, rożen przenośny z wyposażeniem, sprzedam, tel. 0602/61-95-59

KOBIĄTKI nowe, 0-601/958-090

KONTENERY biurowe, sanitarne, barakowozy- zachodnie, używane, 052/385-39-97, 0602/326-748, 0602/272-873

KURKI odchowane, zamawiać: Marek Cichocki, Chwaszczyno, ul. Leśna 10, droga na zwirownię, tel. 058/552-81-11

KURKI odchowane, zamawiać: wtorki, piątki. Wylęgarnia Kartuzy, 058/681-21-04

ŁÓDŹ motorowa „Jesion III” z silnikiem Fiata 1500, p.remoncie, tel. 0601/62-72-88

MASZYNA do szycia Singer, antyk, okazjynie, 89-606 Charzykowy, Różana 44

MASZYNA do szycia Singer, członkowska, ze stolikiem, antyk, okazjynie, 89-606 Charzykowy, Różana 44

NUMER telefonu, 681...- sprzedam, tel. 058/685-33-23

RHODESIAN Ridgeback- psy afrykańskie, 3-miesięczne, suczki rodowodowe, tel. (058)663-43-74

## ROŻNA

gazowe do kurczaków. Helios- grill. Producent, (089)524-05-30  
www.helios-grill.com.pl

SAUNY fińskie, tania! (052)34-62-753, 0-602-122-376

SHAR-PEI pomarszczone szczenięcia, (058)676-02-58

SPAWARKA Bester 225, na siłę, tel. 684-02-71

YORKSHIRE teriery, rodowodowe, sprzedam, Kwidzyn tel. 055/279-38-33

## UWAGA

hurtownie, sklepy. Bransolety, łańcuszki z eloxalu już od 2 zł, oraz pierścionki, sygnety, obrączki tombakowe, (032)266-96-57

## KUPIE

BUK, olchę- dłużycę tartaczną kupię, tel. 0601/67-40-17

KUPIĘ kurniki na terenie woj. pomorskiego, 059/823-13-02, 823-25-57

OLCHA, buk, dąb, drewno tartaczne- dłużycę, 0603/619-279

SZNAUCER Olbrzym, 2-szczeniaki, (059)811-68-10

## SKUPIJĘ

stale brojlery, 059/823-13-02, 823-25-57

## RÓŻNE

**JAK** S.A.  
**BIURO BROKERSKIE**  
tel. 346 12 81  
**Gdańsk,**  
ul. Grunwaldzka 99/101

**KREDYTY HIPOTECZNE**  
na zakup/zamianę domu, mieszkania, na zakup działki

KREDYTY DLA PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH  
KREDYTY GOTÓWKOWE KONSUMPCYJNE  
KREDYTY SAMOCHODOWE

**PRZEDSTAWICIELSTWO CKF**  
ul. Hetmańska 5/8  
tel. (0-55) 235-59-09  
**Elbląg**

**Szybko! Tania! Solidnie!**

KOREPETYCJE na waka-

cje: matematyka, chemia,

angielski- studentka Poli-

techniki Gdańskiej, tel. 681-

39-68, 0606/46-62-08

**POLICEALNE Studium**  
Obsługi Spedycyjnej, Celnej, Zarządzania, Marketingu. Kurs Agenta Celnego. Rotex Długi Targ 1-7, 305-75-30, 305-75-07. Elbląg 055/233-57-82, Kwidzyn 055/279-39-35, Słupsk 059/842-48-94, Tczew 058/532-41-79, Starogard Gd. 058/562-96-09, Wejherowo 058/672-16-46

**POŻYCZKI.** Natychmiastowa gotówka pod zastaw samochodu. Żadnych formalności, 058/625-24-59, 0601/62-15-47

**SZTUKA dawna, starocie**

, kupno- sprzedaż, Kartuzy, Kolejowa 2, (obok dworca) 0605/401-751

## Tygodnik Lokalny - kupon dla osoby fizycznej

## Pakiet nr 2

uprawniający do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 20 słów

PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUK

Holendrzy w Kartuzach

## Towarzyskie spotkania

Klub Cartusia Kartuzi gościła grupę piłkarzy i działaczy zaprzyjaźnionego holenderskiego klubu V.V.SPIRIT Ouderkerk.

Głównym punktem pobytu zagranicznych sportowców było rozegranie dwóch towarzyskich spotkań pomiędzy miejscową Cartusią a holenderską drużyną V.V.SPIRIT Ouderkerk na kartuskim stadionie.

W pierwszym spotkaniu pomiędzy seniorami obu klubów lepsi okazali się holenderscy goście zwyciężając 2 : 1. Bramkę dla kartuskiego zespołu po indywidualnej akcji zdobył Maciej Siewko. Jednak w drugiej połowie gdy holenderski zespół został wzmocniony przez Euzebiusza Smolarka (syna Włodzimierza) zawodnika Feyenordu Rotterdam a zarazem reprezentanta polskiej reprezentacji olimpijskiej szala zwycięstwa przechyliła się na stronę „Spiritu”.

Po meczu tym najmłodszy adepci piłki nożnej mogli sprawdzić się strzelając rzuty karne reprezentantowi naszej narodowej drużyny Jerzemu Dudkowi i nowemu nabytkowi Feyenordu Zbigniewowi Małkowskiemu. Szczególnie pewnym wykonawcą jedenastki okazał się czteroletni Olek Bładowski,

który wręcz ośmieszył naszego reprezentacyjnego bramkarza Dudka.

Na zakończenie na boisko wyszli oldboje Cartusii i firmy Eurofoods wzmocnieni Jerzym Dudkiem, Włodzimierzem Smolarkiem, Tomaszem Iwanem i Bogusławem Kaczmarkiem z Zbigniewem Małkowskim na bramce. Spotkanie to zakończyło się w normalnym czasie wynikiem remisowym 1: 1 a bramkę dla gospodarzy uzyskał reprezentacyjny pomocnik Tomasz Iwan.

W trakcie imprezy sympatycy piłki nożnej w Kartuzach mogli otrzymać autografy znanych zawodników oraz zrobić sobie pamiątkową fotkę. Zawodnicy i działacze obu klubów do późnych godzin wieczornych przy kielbasce z rożna oraz dobrej muzyce nawiązywali znajomości i dyskutowali nie tylko o piłce. Na pewno holenderscy zawodnicy będą mile i długo wspominali wizytę w Kartuzach gdyż główny sponsor ich pobytu Eugeniusz Stoltzmann starał się aby nic im nie brakowało.

(KK)



Jerzy Dudek z młodymi sympatykami piłki nożnej w Kartuzach.

Fot. Krzysztof Komolubi

REKLAMA

Kartuzy. Ulicami miasta

# Biegi i wyścig kolarski

W miniony weekend na ulicach w Kartuzach odbył się IX Bieg Uliczny w którym wzięło udział 359 zawodników z całego województwa pomorskiego. Impreza ta została połączona z Międzynarodowym Wyścigiem Kolarskim dla Niewidomych.

Jej organizatorem była gmina Kartuzy, Kaszubskie Stowarzyszenie Sportowe „Sokół” oraz Kazimierz Leśniewski. Imprezie patronowało Radio Plus i „Dziennik Bałtycki”.

Jako pierwsze w ramach masowych biegów ulicznych na dystansie 100 m wystartowały przedszkolaki. Wśród dziewcząt pierwsze miejsce zajęła Ewa Lejkowska z Pomieczyńskiej Huty, a wśród chłopców zwyciężył Michał Skrucza z Kiełpina.

Podczas biegu na 200 m klas I-II pierwsze miejsce zajęła Oktawia Nowacka z SP w Starogardzie Gdańskim. W grupie chłopców triumfował Paweł Błaszowski z Przodkowa.

W trzeciej kategorii na dystansie 500 m startowali zawodnicy klas III i IV. Wśród dziewczyn najlepsza okazała się Magdalena Janzen ze SP nr 5 w Kartuzach. Wśród chłopców na pierwszym miejscu znalazł się Dawid Sutzenberg z SP w Stanisławowie.

W kategorii wiekowej V i VI klas na 700 metrów pierwsze miejsce zdobyła Patrycja Łapa z Przodkowa. W grupie chłopców najlepszy okazał się Robert Rolbicki z KS Wejher w Wejherowie.

Na dystansie 900 m biegali uczniowie klas gimnazjalnych i ósmych pierwsze miejsce wśród zawodniczek wywalczyła Karolina Plagier z KS Wejher w Wejherowie. Wśród chłopców najlepszy był Mariusz Labuda z KS Wejher w Wejherowie.

Na odcinku 1500 m wśród dziewcząt triumfowała Grażyna Kulikowska z Lęborka, przed Anną Kulikowską z Lęborka i Elżbietą Tuwolską z Gdyni.



Kolarze mieli do pokonania 145 km.

Fot. Artur Socha

Natomiast w biegu na 2000 m szkół ponadpodstawowych, jako pierwszy linię mety przekroczył Michał Pawłowski z ZSZ Kartuzi. Drugi był Arkadiusz Bulczak z Kartuzi, przed Maciejem Sosnowskim z Gdyni.

W głównym biegu na dystansie 6700 m pierwsze miejsce wśród kobiet wywalczyła Joanna Kulikowska z Lęborka. Drugie miejsce zajęła Małgorzata Tuwolska z Lechii Gdańsk, a trzecie Irena Rybarczyk z KB Bytów. Wśród panów pierwsze miejsce wywalczył Jan Białk z klubu Wejher, drugi był Roman Hudzik z Pelplina, a trzeci Marcin Pacyno z Olimpii Bytów.

Oprócz biegów duże zainteresowanie mieszkańców wzbudziły zmagania uczestników II Międzynarodowego Wyścigu Kolarskiego Tandemów dla Niewidomych. W wyścigu wzięło udział siedemnaście dwuosobowych załóg z całej Polski oraz Białorusi i Słowacji.

Zawodnikom niedowidzącym towarzyszyli pełnosprawni opiekunowie.

W pierwszym dniu wyścigu kolarze przejechali dwa etapy wyścigu. Pierwszy - jazda indywidualna na czas - odbyła się przy zamkniętym ruchu samochodowym na trasie Głusino-Kartuzy. Natomiast drugi etap wyścigu

odbywał się ulicami miasta na odcinku 60 km.

Natomiast w niedzielę kolarze przystąpili do trzeciego, najdłuższego i ostatniego etapu wyścigu na trasie Kartuzi-Ręboszewo-Chmielno-Łapalice-Kartuzy (72 km).

Po podliczeniu przez sędziów punktacji po trzech etapach wyścigu okazało się, że pierwsze miejsce wywalczyli kolarze z Białorusi, Aleksander Danilik i Irina Fiadotowa. Uzyskali oni czas 3 godz., 39 min i 06 sekund. Na drugim znaleźli się Kamil Wróblewski i Henryk Groszkowski z warszawskiego Klubu Niewidomych i Słabowidzących. Przejechali oni trzy etapy wyścigu w czasie 3 godz., 40 min. i 52 s. Natomiast trzecie miejsce wywalczyli Michał Trębacz

i Krzysztof Kosikowski z OKS Warmia-Mazury.

Zwycięzcy oprócz pucharów, medali i dyplomów otrzymali cenne nagrody rzeczowe.

- Oby jak najwięcej było ludzi dzięki, którym możliwe jest organizowanie tak wspaniałych imprez jak dzisiaj - powiedział Jan Kozłowski wiceminister kultury fizycznej i sportu.

Honorowy patronat nad imprezą objęli marszałek Sejmu RP Maciej Płażyński, wiceminister kultury fizycznej i sportu Jan Kozłowski, komendant pomorskiej policji Stanisław Białas oraz komendant powiatowy straży Edmund Kwidziński.

(dak)



Ponad 350 osób wzięło udział w kartuskich biegach ulicznych.

Fot. Artur Socha

Producent

Blachodachówki

Blachy trapezowe

Profile zamknięte

Płyty warstwowe



## BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44. 778 44 45, fax /0 58/ 778 44 55

e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90

Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31



Mocna blacha!

S-5656/D949

KARTUZY

Tygodniowy dodatek lokalny do „Dziennika Bałtyckiego”. Ukazuje się z piątkowym wydaniem gazety. Wydawca: „Polskapresse” spółka z o.o. Oddział Prasa Bałtycka, 80-886 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11. Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego” w Kartuzach, ul. Jeziorna 2. 27-28, tel./fax 681-18-92, 681-17-86 w. 72. Kierownik oddziału: Mariusz Szmidka. Sekretariat wydania - Gdańsk, tel. 30-03-383. Biuro reklamy: Gdańsk - tel./fax (058) 300-32-60 do 84, Kartuzy - tel./fax (058) 681-18-92.